

د بذري تخمونو د قانون د  
توشیح په هکله د افغانستان  
اسلامي جمهوريت د رئيس  
فرمان

فرمان  
رئيس جمهوري اسلامي  
افغانستان درمورد توشیح  
قانون تخم های بذري

شماره: (۶)

تاریخ: ۱۳۸۸/۹/۱۵

گڼه: (۶)

نېټه: ۱۳۸۸/۹/۱۵

ماده اول:

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده شصت و چهارم و ماده صدم قانون اساسی افغانستان قانون تخم های بذری را که به اساس مصوبه شماره (۱۴۹) مورخ ۱۳۸۸/۷/۲۹ هیئت مختلط شورای ملی بداخل (۴) فصل و (۲۹) ماده به تصویب رسیده، توشیح می دارم.

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د څلور شپېتمې مادې د (۱۶) فقرې او د سلمې مادې د حکم پر بنسټ د بذري تخمونو قانون چې د ملي شوري د مجلسينو د گډه هیئت د ۱۳۸۸/۷/۲۹ نېټې (۱۴۹) گڼې مصوبې پر اساس په (۴) فصلونو او (۲۹) مادو کې په تصویب رسیدلی، توشیح کوم.

دوه یمه ماده:

دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه  
نافذ او د قانون او د ملي شوري  
دمجلسينو د گډه هیئت مصوبې سره  
یوځای دې په رسمي جریده کې  
خپور شي.

حامد کرزی

د افغانستان د اسلامي

جمهوریت رئیس

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح  
نافذ و همراه با قانون و مصوبه  
هیئت مختلط مجلسین شورای  
ملی در جریده رسمی  
نشر گردد.

حامد کرزی

رئیس جمهوری اسلامی

افغانستان

د افغانستان اسلامي جمهوریت

د بډري تخمونو قانون

پرله پسې ګڼه : (۱۴۹)

د تصویب تاریخ: ۱۳۸۸/۷/۲۹

شماره مسلسل: (۱۴۹)

تاریخ تصویب: ۱۳۸۸/۷/۲۹

د اساسي قانون د سلمې مادې  
د حکم پر بنسټ، د ملي شوري د  
مجلسينو له هرې جرګې څخه د  
پنځو پنځو غړو څخه جوړ ګډه هیئت  
د بډري تخمونو قانون په څلورو  
فصلونو او نهه ویشو مادو کې  
د ۱۳۸۸ د تلې د میاشتې په  
نهه ویشتمه نېټه فیصله کړ.

د ګډه هیئت رئیس

عزیز احمد نادم

د ګډه هیئت مرستیال

محمد زمان بهلول

د اساسي قانون د سلمې مادې  
د حکم پر بنسټ، د ملي شوري د  
مجلسينو له هرې جرګې څخه د  
پنځو پنځو غړو څخه جوړ ګډه هیئت  
د بډري تخمونو قانون په څلورو  
فصلونو او نهه ویشو مادو کې  
د ۱۳۸۸ د تلې د میاشتې په  
نهه ویشتمه نېټه فیصله کړ.

د ګډه هیئت رئیس

عزیز احمد نادم

د ګډه هیئت مرستیال

محمد زمان بهلول

فهرست مندرجات  
قانون تخم های بذری  
فصل اول  
احکام عمومی

<u>صفحه</u>	<u>عنوان</u>	<u>ماده</u>
۱.....	منظور.....	ماده اول:
۱.....	اهداف.....	ماده دوم:
۲.....	اصطلاحات.....	ماده سوم:
۵.....	ایجاد بورد ملی تخم های بذری.....	ماده چهارم:
۷.....	تأسیس مرکز لابراتوار آزمایشی.....	ماده پنجم:
۸.....	مراکز پاک کاری تخم های بذری.....	ماده ششم:
۹.....	ثبت معلومات.....	ماده هفتم:
۱۰.....	وظایف کارکنان فنی تخم های بذری.....	ماده هشتم:
۱۲.....	دادن رسید خط.....	ماده نهم:
۱۳.....	انواع نسل های تخم های بذری.....	ماده دهم:
۱۳.....	نشر لست ملی انواع تخم های بذری.....	ماده یازدهم:

## فصل دوم

### جوازنامه تخم های بذری تصدیق شده

۱۴.....	مرجع صدور جواز	ماده دوازدهم:
۱۴.....	جوازنامه	ماده سیزدهم:
۱۵.....	مکلفیت دارنده جواز	ماده چهاردهم:
۱۶.....	حالات لغو جواز	ماده پانزدهم:
۱۸.....	صدور مجدد جواز	ماده شانزدهم:
۱۹.....	نمونه گیری	ماده هفدهم:
۲۰.....	درخواست تجدید نظر	ماده هجدهم:
۲۱.....	ارزیابی قطعه زمین بعد از کنترل	ماده نوزدهم:
۲۲.....	تخم های بذری تصدیق نشده	ماده بیستم:

## فصل سوم

### واردات و صادرات

۲۲.....	داشتن جوازنامه	ماده بیست و یکم:
۲۴.....	اخذ جوازنامه توريد تخم های بذری	ماده بیست و دوم:
۲۵.....	مسئولیت های واردکنندگان	ماده بیست و سوم:
۲۶.....	صادرات تخم های بذری	ماده بیست و چهارم:
۲۶.....	مجازات	ماده بیست و پنجم:

فصل چهارم  
احكام متفرقه

۲۸.....	حل منازعات.....	ماده بيست و ششم:
۲۹.....	وضع مقررہ، لوايح و طرز العمل ها.....	ماده بيست و هفتم:
۲۹.....	مرجح بودن توافقات بين المللى .....	ماده بيست و هشتم:
۳۰.....	انفاذ.....	ماده بيست و نهم:



## قانون تخم های بذری

### فصل اول

#### احکام عمومی

#### منظور

ماده اول:

این قانون به منظور تنظیم امور تولید، تعیین کیفیت، خرید، تجارت، زرع و تکثیر تخم های بذری و سایر امور مربوط به آن وضع گردیده است.

#### اهداف

ماده دوم:

اهداف این قانون عبارت اند از:  
۱- رشد و انکشاف زراعت تخم های بذری و نباتات ریشه ئی .  
۲- حفاظت منابع و مواد جنیتیکی و

## د کرنیزو تخمونو قانون

### لومری فصل

#### عمومي حکمونه

#### منظور

لومری- ماده:

دغه قانون د کرنیزو تخمونو د تولید، د کیفیت د ټاکنې، پیرو د نې، سوداگری، کرنې او زیاتولو (تکثیر) د چارو او په هغو پورې د نورو اړوندو چارو د تنظیم په منظور وضع شوی دی.

#### موخې

دوه یمه ماده:

د دغه قانون موخې عبارت دي له :  
۱- د کرنیزو تخمونو او رینه ییزو نباتاتو د کرنې وده او پرمختیا.  
۲- د جنیتیکی سرچینو او موادو اود

نباتاتو د جرم پلازم ساتنه .

۳- دکرنیزو تخمونو په هکله د

علمي څېړنولارښوونه .

۴- دکرنیزو محصولاتو له لحاظه د

هېواد پرځان بسياکيدل (خودکفایي).

### اصطلاحگانې

درېيمه ماده :

په دې قانون کې لاندې اصطلاحگانې

دغه معناوې افاده کوي:

۱- تخم: د نيالې، پياز، ساقې،

ريښې او قلمې په شمول لومړنۍ

نبات دی .

۲- مورني کرنيز تخمونه : د لومړي

نسل کرنيزو تخمونه دي چې

دڅېړنې د متخصصينو يا څېړنيزو

مرکزونو تر مستقيمې څارنې

او کنترول لاندې، دکرنيزو

تخمونو د توليد په غرض توليدېږي .

۳- بنسټيز ( بنيادي) کرنيز تخمونه:

هغه کرنيز تخمونه دي چې له مورنيو

کرنيزو تخمونو څخه تکثير کېږي،

جرم پلازم نباتات .

۳- رهنمايي و تحقيقات علمي

درمورد تخم های بذري.

۴- خود کفایي کشور از لحاظ

محصولات زراعتی .

### اصطلاحات

ماده سوم:

اصطلاحات آتی در این قانون معانی

ذیل را افاده می نماید :

۱- تخم: نبات اوليه به شمول

نهالی، پياز، ساقه، ریشه و قلمه

می باشد.

۲- تخم های بذري مادری:

تخم های بذري نسل اوليه است که

تحت نظارت و کنترول مستقيم

متخصصين تحقيق يا مراکز تحقيقي

غرض توليد تخم های بذري توليد

می شود.

۳- تخم های بذري بنيادی:

تخم های بذري است که از

تخم های بذري مادری تکثير



- دکرنیزو تخمونو ټول حکمي  
مشخصات په ځان کې لري، اود  
تصديق شوو او ثبت شوو کرنیزو  
تخمونو په غرض ورڅخه  
استفاده کېږي .
- ۴- ثبت شوي کرنیز تخمونه: هغه  
کرنیز تخمونه دي چې له مورنيو او  
بنيادي کرنیزو تخمونو څخه  
توليدېږي.
- ۵- تصديق شوي کرنیز تخمونه: هغه  
کرنیز تخمونه دي چې له  
بنيادي يا ثبت شوو تخمونو  
څخه توليدېږي.
- ۶- سوداگريز کرنیز تخمونه:  
هغه تخمونه دي چې د مشخصاتو  
تصديق ونلري.
- ۷- د تصديق شوو کرنیزو تخمونو  
توليد وونکي : هغه شخص دی چې د  
تصديق شوو کرنیزو تخمونو د توليد  
جواز ولري.
- ۸- اصلاح شوی تکويني ارگانيزم :  
گرديده وتمام مشخصات حکمي  
تخم های بذری را برآورده نموده  
وغرض توليدات تخم های بذری  
تصديق شده وثبت شده از آن  
استفاده می گردد.
- ۴- تخم های بذری ثبت شده:  
تخم های بذری است که از  
تخم های بذری مادری وبنیادی  
توليد می شود .
- ۵- تخم های بذری تصديق شده :  
تخمهای بذری است که از  
تخم های بنیادی ویا تخم های ثبت  
شده توليد می گردد.
- ۶- تخم های بذری تجارتي:  
تخم های است که تصديق  
مشخصات رانداشته باشد .
- ۷- توليد کننده تخم های بذری  
تصديق شده : شخصی است که  
دارای جواز توليد تخم های بذری  
تصديق شده باشد.
- ۸- ارگانيزم تکوينی اصلاح شده :

هغه ژوندی (حیه) جسم دی چې دیوه نوي وراثتي ترکیب لرونکی وي او د تکوینی انجینری- د کارولو له لارې لاسته راغلی وي .

۹- تکوینی انجینری: دارگانیزم یا ارگانیزمونوداصلاح په منظور، دارثي مادې دمصنوعي تنظیم یا تغییراوتبدیل په غرض، فني تگلارې دي .

۱۰- د بیلولو واټن: د تصدیق شوو کړنیزو تخمونو د مختلفو ډولونو ترمنځ د علمي معیارونو مطابق، تثبیت شوی واټن دی.

۱۱- سوداگریزه نښه: هغه لیکنه اوتصویرونه دي چې په دایمي ډول دکرنیزوتخمونوپه بارجامه کې په ثابت توګه لګول کېږي او یا ضمیمه کېږي .

۱۲- د تخم ډولونو ملي لست: د ترتیب شوو، ساتل شوو او چاپ شوو تصدیق لرونکو ډول ډول کړنیزوتخمونو لست دی.

جسم حیه است که دارای یک ترکیب وراثتی جدید بوده و از طریق کاربرد انجینری تکوینی بدست آمده باشد .

۹- انجینری تکوینی : روشهای فنی غرض تنظیم مصنوعی ویا تغییر وتبدیل ماده ارثی به منظور اصلاح ارگانیزم یا ارگانیزم ها می باشد .

۱۰- فاصله جدایی: فاصله تثبیت شده طبق معیارهای علمی بین اقسام مختلف تخم های بذری تصدیق شده می باشد.

۱۱- علامه تجارتي : نوشته وتصاویری است که به شکل دایمی در بارجامه تخم های بذری به صورت ثابت چسپانده شده و یا ضمیمه می گردد.

۱۲- لست ملی انواع تخم : لست انواع مختلف تخم های بذری ترتیب شده ، نگهداری شده وچاپ شده دارای تصدیقنامه می باشد .

- ۱۳- شخص: حقيقي او يا حکمي شخص دی.  
۱۳- شخص: شخص حقيقي و يا حکمي می باشد .
- ۱۴-(OECD): داقتصادي او پرمختيائي همکاريو له سازمان څخه عبارت دی.  
۱۴-(OECD): عبارت از سازمان همکاری های اقتصادی و انکشافی می باشد.
- ۱۵- دکرنيزو تخمونو انبار: د هغو کرنيزو تخمونو ټاکلی مقدار دی چې له يوه ډول څخه وي اود نېټې منشاء او وزن يې معلوم وي .  
۱۵- انبار تخم های بذری: مقدار معين تخم های بذری است که از یک نوع بوده، و منشأ تاريخ ووزن آن معلوم باشد .
- ۱۶- مشخصه: دکرنيزو تخمونو له خواصو، کيفيت او ډول څخه عبارت دی چې د کرنيزو تخمونو د کڅورې ترشا سرينس يا گنډول شوی وي، په عين حال کې دلرې کېدو وړ هم وي.  
۱۶- مشخصه : عبارت از خواص، کيفيت ونوعيت تخم های بذری است که در عقب خريطه تخم های بذری سرش ويا دوخته شده، در عين حال قابل دور ساختن نیز می باشد .
- ۱۷- جرم پلازم: د نباتاتو له بنسټيز وارثي موادو څخه عبارت دی.  
۱۷- جرم پلازم : عبارت از مواد اساسی ارثی نباتات می باشد.

ايجاد بورڊ ملي تخم های

بذری

ماده چهارم :

(۱) به منظور تطبيق بهتر احكام  
اين قانون ، بورڊ ملي تخم های  
بذری به ترکیب ذیل ايجاد  
می گردد:

۱- معین مسلکی وزارت زراعت ،  
آیاری ومالداری به حیث  
رئیس .

۲- مشاور وزارت زراعت ،  
آیاری ومالداری به حیث  
معاون .

۳- رئیس اداره تحقیقات زراعتی  
به حیث عضو .

۴- رئیس اداره حفاظت نباتات  
وقرنطین به حیث عضو .

۵- رئیس اداره ترویج زراعت به  
حیث عضو .

۶- رئیس پوهنخی زراعت پوهنتون  
کابل به حیث عضو .

دکرنیزو تخمونو دملی بورڊ

جوړېدل

خلورمه ماده:

(۱) ددې قانون د حکمونو د بنه  
تطبيق په منظور، د کرنیزو تخمونو  
ملي بورڊ په لاندې ترکیب سره  
جوړېږي:

۱- دکرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ  
د وزارت مسلکي معین، درئیس په  
توگه .

۲- د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ  
دوزارت سلاکار، دمرستیال  
په توگه .

۳- د کرنیزو څېړنو د ادارې رئیس،  
د غړي په توگه .

۴- دنباتاتو دساتنې او قرنطین د  
ادارې رئیس، دغړي په توگه .

۵- دکرنې درواجلودادارې رئیس،  
دغړي په توگه .

۶- دکابل پوهنتون دکرنې د  
پوهنخي رئیس ، دغړي په توگه .

- ۷- د کرنیزو تخمونو د تولیدوونکو دوه تنه غوره شوي استازي، د غړو په توگه .
- ۸- د کرنیزو کوپراتیفونو یو تن غوره شوی استازی، د غړي په توگه .
- ۹- د کرنیزو تخمونو په ویش کې د اړوندو سوداگریزو ټولنو (انجمنونو) دوه تنه غوره شوي استازي، د غړو په توگه .
- ۱۰- دافغانستان د اقلیمي حوزو له بزگرانو څخه دوه تنه غوره شوي استازي، د غړو په توگه .
- (۲) د کرنیزو تخمونو د تصدیق امر د کرنیزو تخمونو د ملي بورډ دمنشي په توگه په کرنیزو تخمونو پورې اړوندې چارې تنظیموي .
- (۳) د کرنیزو تخمونو د ملي بورډ د فعالیت ډول، د هغې جلا کړنلارې مطابق چې د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت د رهبرۍ د شوروي
- ۷- د ونفر نماینده منتخب تولید کنندگان تخم های بذری به حیث اعضاء .
- ۸- یک نفر نماینده منتخب کوپراتیف های زراعتی به حیث عضو .
- ۹- د ونفر نماینده منتخب انجمن های تجارتي ذیدخل در توزیع تخم های بذری به حیث اعضاء .
- ۱۰- د ونفر نماینده منتخب دهاقین حوزه های اقلیمی افغانستان به حیث اعضاء .
- (۲) امر تصدیق تخم های بذری به حیث منشی بورډ ملی تخم های بذری امور مربوط به آنرا تنظیم می نماید .
- (۳) نحوه فعالیت بورډ ملی تخم های بذری در طرز العمل جداگانه که از طرف شورای رهبری وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

لخوا تصویب پري، تنظیم پري .

دازمایبنتي لابرآتوار دمرکز

جورپيدل

پنځمه ماده:

د کرنیزو تخمونو د ازمایبنت د لابرآتوار مرکز، د بین المللي معیارونو مطابق، د کرنیزو تخمونو د ازمایبنت په منظور، د دې قانون د حکمونو مطابق جورپري.

د کرنیزو تخمونو د پاکولو

مرکزونه

شپږمه ماده:

(۱) اشخاص کولی شي د کرنیزو تخمونو د پاکولو په منظور، د پاکولو مرکزونه جورکړي. د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت مکلف دی، د کرنیزو تخمونو د پاکولو د مرکزونو د جوړولو زمینه برابره کړي، دغه مرکزونه

تصویب می گردد، تنظیم می شود .

تأسیس مرکز لابرآتوار

آزمایشی

ماده پنجم:

مرکز لابرآتوار آزمایش تخم های بذری مطابق معیارهای بین المللی به منظور آزمایش تخم های بذری مطابق احکام این قانون تأسیس می گردد.

مراکز پاک کاری تخم های

بذری

ماده ششم:

(۱) اشخاص می توانند به منظور پاک کاری تخم های بذری مراکز پاک کاری را ایجاد نمایند. وزارت زراعت، آبیاری و مالداري مکلف است زمینه ایجاد مراکز پاک کاری تخم های بذری را فراهم سازد، این مراکز در

د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ په وزارت کې ثبتېږي .

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې د درج شوو مرکزونو ماشين آلات د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ د وزارت لخوا پلټل او بررسي کېږي .

(۳) د کرنيزو تخمونو د پاکولو د مرکزونو مسئولين مکلف دي د کرنيزو تخمونو د پاکولو له بهير څخه د کرنيزو تخمونو ملي بورډ ته رپوټ ورکړي او تصديق شوي کرنيز تخمونه دنمونې اخستني په غرض، د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ د وزارت په واک کې ورکړي .

وزارت زراعت، آبياري و مالداري ثبت مي گړدد.

(۲) ماشين آلات مراکز مندرج فقره (۱) اين ماده از طرف وزارت زراعت، آبياري و مالداري تفتيش و بررسي مي گړدد.

(۳) مسئولين مراکز پاک کاري تخم هاي بذري مکلف اند از جريان پاک کاري تخم به بورډ ملي تخم هاي بذري گزارش ارائه و تخم هاي بذري تصديق شده را غرض نمونه گيري به دسترس وزارت زراعت، آبياري و مالداري قرار دهند.

دمعلوماتو ثبتول

اوومه ماده:

(۱) د کرنيزو تخمونو تصديق ليک چې د لاندې معلوماتو لرونکی وي، په اړونده اداره کې حفظ اوساتل کېږي:

ثبت معلومات

ماده هفتم:

(۱) تصديقنامه تخم هاي بذري که حاوی معلومات ذيل می باشد در اداره مربوط حفظ و نگهداري می گړدد:

- ۱- د تصدیق شوو کرنیزو تخمونو د کرونگو نوم او آدرس .  
۲- د فورمی د ثبت گڼه .  
۳- د فارم ( کروندی) نقشه.  
۴- دخمکې دهغې ټوټې چې تخم پکې کرل شوی یا کرل کېږي، د ثبت گڼه .  
۵- د کرل شوو تخمونو ډول او گروپ.  
۶- د لابراتوارونو د څېړنې پایلې .  
۷- د اړوندې خمکې د ټوټې د آزمایش پایلې.  
(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوي معلومات د عامه خلکوپه واک کې ورکول کېږي .  
د کرنیزو تخمونو د فني کارکوونکو دندې  
اتمہ ماده:  
(۱) د تصدیق شوو کرنیزو تخمونو فني کارکوونکي، د لاندې دندو او واکونو لرونکي دي:
- ۱- اسم و آدرس زرع کننده گان تخم های بذری تصدیق شده .  
۲- شماره ثبت فورمه .  
۳- نقشه فارم (مزرعه)  
۴- شماره ثبت قطعه زمینی که در آن تخم زرع شده یا زرع می گردد.  
۵- نوعیت و گروپ تخم های بذری زرع شده .  
۶- نتایج بررسی لابراتوارها .  
۷- نتایج آزمایش قطعه زمین مربوطه .  
(۲) معلومات مندرج فقره (۱) این ماده به دسترس عامه مردم قرار داده می شود.  
وظایف کارکنان فنی تخم های بذری  
ماده هشتم:  
(۱) کارکنان فنی تخم های بذری تصدیق شده دارای وظایف و صلاحیت های ذیل می باشند:



- ۱- ددې قانون د دیارلسمې مادې د (۱) فقرې دحکم مطابق، د ځمکې پلټنه .
- ۲- د تصدیق شوو کرنیزو تخمونو پلټنه.
- ۳- دکرنیزو تخمونو له درمندونو څخه دنموني اخستل او دازمایښت په غرض رسمي لابراتوارونو ته، د هغو تحویلول.
- ۴- ددې قانون د حکمونو مطابق د سرغړونو څېړل او د تصمیم نیول .
- ۵- گدامونو یا نورو هغو ځایونو ته چې کرنیز تخمونه پکې ساتل کېږي ورننوتل، د اوسیدني کورونه له دې حکم څخه مستثنی دي.
- ۶- د هغو کڅوړو او بارجامو پرانستل چې کرنیز تخمونه پکې ځای پرځای شويدي،.
- ۷- له دېرشو ورځو څخه زیات دکرنیزو تخمونو د ښودني (نمایش) د دوام په هکله، د تصمیم نیول .
- ۱- تفتیش زمین مطابق حکم فقره (۱) ماده سیزدهم این قانون .
- ۲- تفتیش تخم های بذری تصدیق شده .
- ۳- اخذ نمونه از خرمن های تخم های بذری و تحویل آن به لابراتوارهای رسمی غرض آزمایش .
- ۴- بررسی تخلفات و اتخاذ تصمیم مطابق احکام این قانون .
- ۵- داخل شدن به گدام ها ویا سایر محلاتی که در آن تخم های بذری نگهداری می شود، منازل مسکونی از این حکم مستثنی است.
- ۶- باز کردن خریطه ها و بارجامه های که در آن تخم های بذری جایجا شده است .
- ۷- اتخاذ تصمیم درمورد ادامه نمایش تخم های بذری تصدیق شده بیشتر از سی روز .

- ۸- دزيانمنو شويو کړنيزو تخمونو راتولول او دزيات ازمېنت په غرض رسمي لابراتوارونو ته دهغو بيا تحویلول، د مالک د نه موافقې په صورت کې هغه کولی شي، د خوړو يا خاړويو ته د ورکولو لپاره ورڅخه ګټه واخلي يا په کيمياوي موادو دهغو دکړتيا په خاطر هغه له منځه څخه يوسي.
- ۹- ددې قانون د حکمونو مخالف دهر ډول کړنيزو تخمونو ضبطول .
- ۱۰- د اړوندو سندونو ساتل .
- (۲) د تصدیق شوو کړنيزو تخمونو فني کارکوونکي، مخصوص کارت لري چې درسمي دندو د سرته رسولو په وخت کې، د اعتبار وړ دی.
- (۳) د کړنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت کولی شي، ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوي دندې خصوصي موسسو او انفرادي اشخاصو ته ور وسپاري.
- ۸- جمع آوری تخم های بذری صدمه دیده و تحویل مجدد آن به لابراتوارهای رسمی غرض آزمایش بیشتر، در صورت عدم موافقه مالک، او می تواند آنرا برای خوراک و یا دادن به حیوانات استفاده نموده یا بخاطر ملوث بودن به مواد کیمیاوی آنرا از بین ببرد.
- ۹- ضبط هر نوع تخم های بذری مخالف احکام این قانون .
- ۱۰- حفظ اسناد مربوطه .
- (۲) کارکنان فنی تخم های بذری تصدیق شده دارای کارت مخصوص می باشند که حین انجام وظایف رسمی مدار اعتبار می باشد.
- (۳) وزارت زراعت، آبیاری و مالداري می تواند وظایف مندرج فقره (۱) این ماده را به مؤسسات خصوصی و اشخاص انفرادی تفویض نماید.

ددې مادې د (۱) فقرې په (۴) جزء کې درج شوی حکم لدې حکم څخه مستثنی دی .

### د رسید خط ورکول

نهمه ماده:

(۱) دکرنیزو تخمونو فني کار کوونکي مکلف دي، هغو اشخاصو ته چې د هغوي جنسونه ضبطوي رسمي رسید خط ورکړي، د (۱۴) ورځو په موده کې اړوندو مسئولینو ته خبر ورکړي.

(۲) ضبط شوي جنسونه د څېړنو له اجراء څخه وروسته، بېرته د هغو مالک ته مستردېږي، خو دا چې ضبط شوي کرنیز تخمونه په کیمیاوي موادو ککړ شوي وي .

د کرنیزو تخمونو د نسلونو

### ډولونه

لسمه ماده :

دتکثیري کرنیزو تخمونو نسلونه ، په

حکم مندرج جزء (۴) فقره (۱) این ماده از این حکم مستثنی است .

### دادن رسید خط

ماده نهم :

(۱) کارکنان فني تخم های بذری مکلف اند به اشخاص که اجناس آنها را ضبط می نمایند رسید خط رسمی داده ، در مدت (۱۴) روز به مسئولین مربوط اطلاع دهند .

(۲) اجناس ضبط شده بعد از اجرای تحقیقات مجدداً به مالک آن مسترد می گردد مگر اینکه تخم های بذری ضبط شده به مواد کیمیاوی ملوث شده باشد .

انواع نسل های تخم های

### بذری

ماده دهم :

نسل های تخم های بذری تکثیری

- لاندې ډولونو وېشل (دسته بندي) کېږي:
- ۱- مورني کرنيز تخمونه .
- ۲- بنسټيز(بنیادي) کرنيز تخمونه.
- ۳- ثبت شوي کرنيز تخمونه.
- ۴- تصديق شوي کرنيز تخمونه .
- به انواع ذیل دسته بندي می گردد:
- ۱- تخم های بذری مادری.
- ۲- تخم های بذری بنیادی .
- ۳- تخم های بذری ثبت شده .
- ۴- تخم های بذری تصدیق شده .

د کرنيزو تخمونو د ډولونو دملي لست خپرول

يوولسمه ماده:

د کرنيز تصديق ليک د شرايطو لرونکو کرنيزو تخمونو د ډولونو ملي لست، د کرنيزو تخمونو له ملي بورډ سره له سلا او د اړوندې ادارې لخوا دهغه له تصديق وروسته په دوامداره توگه خپريږي.

نشرلست ملي انواع تخم هایبذری

ماده یازدهم :

لست ملي انواع تخم های بذری واجد شرايط تصديق نامه بذری ، بعد از مشوره با بورډ ملي تخم های بذری و تصديق آن از طرف اداره مربوط طور دوامدار نشر می گردد.

دوه یم فصل

د تصدیق شوو کرنیزو تخمونو

جواز لیک

د جواز د صادرېدو مرجع

دوولسمه ماده :

د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت، د کرنیزو تخمونو د کرنې، پلورنې او سوداګرۍ د جواز لیک د صادرېدو مرجع ده.

جواز لیک

د یارلسمه ماده:

(۱) د کرنیزو تخمونو د پلورنې، کرنې او سوداګرۍ جواز لیک، د حقیقي او حکمي اشخاصو لخوا د غوښتنلیک پر بنسټ، ددې قانون د حکمونو مطابق صادرېږي.

(۲) د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت کولی شي، ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوی غوښتنلیک، تر غور او ارزونې لاندې

فصل دوم

جواز نامه تخم های بذری

تصدیق شده

مرجع صدور جواز

ماده دوازدهم:

وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ مرجع صدور جواز نامه زرع، فروش و تجارت تخم های بذری می باشد.

جواز نامه

ماده سیزدهم :

(۱) جواز نامه فروش، زرع و تجارت تخم های بذری به اساس درخواستی اشخاص حقیقی و حکمی مطابق احکام این قانون صادر می گردد.

(۲) وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ می تواند درخواست مندرج فقره (۱) این ماده را مورد غور و ارزیابی قرار داده

ونيسي، دهغه دمنلو يا رد په هکله  
تصميم ونيسي. دغوبنتليک د منلو  
په صورت کې، جواز ليک دپنځو  
کلونو لپاره صادرېږي.

(۳) که چېرې ددې مادې په (۱) فقره  
کې درج شوی غوبنتليک، رد شي  
دکرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ  
وزارت مکلف دی، دهغه درد  
دلایل په هر اړخيزه توګه تر غور او  
ارزوني لاندې ونيسي، زيات نه زيات د  
يوې مياشتې مودې په ترڅ کې،  
غوبنتليک ورکونکي ته خبرورکړي.

(۴) هغه اشخاص چې غوبنتليک يې  
رد کېږي، کولی شي له مثبتې دلايلو  
سره د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ  
وزارت ته نوی غوبنتليک  
وړاندې کړي.

#### دجواز دلرونکي مکلفيت

خوارلسمه ماده :

(۱) دتصديق شوو کرنيزو تخمونو  
دکرنې دجواز ليک لرونکی ، دلاندې

درمورد قبولی يا رد آن تصميم  
اتخاذ نمايد. درصورت قبولی  
درخواست، جوازنامه برای مدت  
پنج سال صادر می گردد.

(۳) هرگاه درخواست مندرج  
فقره (۱) این ماده رد گردد،  
وزارت زراعت، آبیاری  
و مالداري مکلف است،  
دلایل رد آنرا طور همه جانبه  
مورد غور و ارزیابی قرار داده  
حد اکثر در خلال مدت یکماه به  
درخواست دهنده اطلاع دهد .

(۴) اشخاصی که درخواست ایشان  
رد می گردد ، می تواند درخواست  
جدید را با دلائل مثبت به وزارت  
زراعت، آبیاری و مالداري  
ارائه نمایند.

#### مکلفيت دارنده جواز

ماده چهاردهم :

(۱) دارنده جواز نامه زرع  
تخم های بذری تصدیق شده مکلف

- اسانتياوو په برابرولو  
مكلف دی:
- ۱- د تصديق شوو کرنيزو تخمونو  
فني کارکوونکوته په مختلفو وقفو  
کې دکروندې د پلټنې دزمينې  
برابرول .
- ۲- په رسمي لابراتوارونوکې  
د ازمېنت په غرض، فني کارکوونکو  
ته د تصديق شوو کرنيزو  
تخمونو دنمونې په واک کې ورکول.  
۳- ددې قانون دحکمونو مطابق،  
د نورو اسانتياوو، برابرول .
- (۲) د تصديق شوو کرنيزو تخمونو د  
جواز ليک لرونکي مکلف دی د  
تصديق شوو کرنيزو تخمونو دکرنې په  
وخت کې له ډول ډول کرنيزو  
تخمونو سره د بېلوالي واټن دکرنې،  
اوبو لگولو او مالدارۍ د وزارت د  
معيارونو مطابق، په پام کې ونيسي.
- به فراهم نمودن تسهيلات ذيل  
می باشد:
- ۱- مساعد ساختن زمينه تفتيش  
مزرعه دروقفه های مختلف به  
کارکنان فني تخم های بذری  
تصديق شده .
- ۲- دراختيار گذاشتن نمونه های  
تخم های بذری به کارکنان فني تخم  
های بذری تصديق شده غرض  
آزمایش در لابراتوار های رسمی .
- ۳- فراهم نمودن ساير تسهيلات  
مطابق این قانون .
- (۲) دارنده جوازنامه زرع  
تخم های بذری تصديق شده  
مكلف است فاصله جدایی  
را با انواع تخم های بذری  
حين زرع طبق معيارهای  
وضع شده وزارت زراعت، آبیاری و  
مالداري رعایت نماید.

د جواز د لغوي حالات

پنځلسمه ماده:

(۱) د تصديق شوو کرنيزو تخمونو د کرنې، پلورنې او سوداگري جواز ليک، په لاندې حالاتو کې لغو کېږي:

۱- ددې قانون د حکمونو د نه سالم تطبيق په صورت کې .

۲- ددې قانون د خلاف اعمالو دارتکاب په صورت کې .

۳- په هغه صورت کې چې په جواز ليک کې درج شوي ځمکه چې اصلاح شوي کرنيز تخمونه پرې کرل کېږي ټوله او يا هم ځيني برخې يې غصب شوي وي يا د اساسي قانون له څلوېښتمې مادې سره سم مصادره شوي او يا هم د سيلاب يا زلزلې په سبب د شخص له تصرف څخه ووځي.

۴- د جواز لرونکي د مړينې يا د حکمي شخصيت د انحلال په صورت کې.

حالات لغو جواز

ماده پانزدهم:

(۱) جوازنامه زرع، فروش و تجارت تخم های بذری تصديق شده در حالات ذيل لغو می گردد:

۱- در صورت عدم تطبيق سالم احکام اين قانون .

۲- در صورت ارتکاب اعمال خلاف اين قانون .

۳- در صورتی که زمین مندرج جوازنامه زرع تخم های بذری اصلاح شده کلاً و يا قسماً غصب و يا حسب ماده چهارم قانون اساسی مصادره و يا توسط سيلاب و زلزله از تصرف شخص خارج شود .

۴- در صورت فوت دارنده جواز يا انحلال شخصيت حکمی .



- ۵- د ځکمي يا لابر اتوار د پلټنې په پايله کې دکرنيزو تخمونو د دوامدار نه منلو په صورت کې.
- ۶- د حاصل له وخت څخه تر پاکولو پورې دکرنيزو تخمونو د درمندونو د نه تفکيک او ساتلو په صورت کې .
- (۲) که چېرې جواز ليک ، ددې مادې د (۱) فقري د (۲ او ۳) اجزاوو مطابق لغو شي، د تصديق شوو کرنيزو تخمونو د کرنې د جواز ليک لرونکي کولی شي، د هغو کرنيزو تخمونو کرنې ته چې دکرلو په بهير کې دي ، دوام ورکړي .
- (۳) که چېرې د تصديق شوو کرنيزو تخمونو د جواز ليک لرونکي اشخاص ونکړي شي خپل فعاليت ته دوام ورکړي پدې صورت کې مکلف دي، اړوند جواز ليک په ليکلې توگه دکرنې، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت ته تسليم کړي .
- ۵- در صورت عدم قبولی دوامدار تخم های بذری در نتیجه بازرسی زمین و یا لابر اتوار .
- ۶- در صورت عدم تفکیک و حفظ خرمن های تخم های بذری از زمان حاصل الی پاک کاری آن .
- (۲) هرگاه جوازنامه مطابق اجزای (۲ و ۳) فقره (۱) این ماده لغو گردد، دارنده جوازنامه زرع تخم های بذری تصدیق شده می تواند به زرع تخم های بذری که در جریان کشت است، ادامه بدهد .
- (۳) هرگاه اشخاص دارای جوازنامه تخم های بذری تصدیق شده نتوانند به فعالیت خویش ادامه دهند در این صورت مکلف اند جواز نامه مربوط را طور کتبی به وزارت زراعت ، آبیاری و مالدارۍ تسلیم نمایند .

د جواز بيا صادریدل

شپاړسمه ماده :

د تصدیق شوو کرنیزو تخمونو جواز لیک چې ددې قانون د پنځلسمي مادې په (۱) فقره کې په درج شوو حالاتو کې لغو شوی دی، د هغه د نیمگړتیاوو د لرې کیدو په صورت کې بېرته کروونکې ته صادرېږي .

نمونه اخستنه

اوولسمه ماده:

(۱) هغه نمونې چې د تصدیق شوو کرنیزو تخمونو د فني کارکوونکو لخوا ددې قانون د حکمونو مطابق راټولېږي ، مهر او نښاني کېږي ، د ازمینښت په غرض په ټاکلي وخت او زمان کې رسمي لابراتوارونو ته تسلیمېږي .

(۲) په هغه صورت کې چې ددې مادې په (۱) فقره کې د درج شوي ازمینښت پایله ، د فني کارکوونکي د

صدور مجدد جواز

ماده شانزدهم :

جوازنامه تخم های بذری تصدیق شده که درحالات مندرج فقره (۱) ماده پانزدهم این قانون لغو گردیده است، درصورت رفع نواقص آن مجدداً به زرع کننده صادر می گردد.

نمونه گیری

ماده هفدهم :

(۱) نمونه های که ازطرف کارکنان فنی تخم های بذری تصدیق شده مطابق احکام این قانون جمع آوری می گردد مهر ونشانی گردیده غرض آزمایش در وقت وزمان معین به لابراتوارهای رسمی تسلیم داده می شود .

(۲) درصورتی که نتیجه آزمایش مندرج فقره (۱) این ماده به اساس معلومات کارکن

معلوماتو پر بنسټ ، مثبت وارزول شي، پدې هکله لاندې اجراءات صورت مومي:

۱- ددې قانون د حکمونو مطابق ، د جواز د درجه بندي پر بنسټ د مشخصاتو د تصدیق لیک ورکول .

۲- په جواز کې له درج شوې درجې څخه په یوه ټیټه درجه، د کرنیزو تخمونو تصدیق .

(۳) که چېرې ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوې نمونه، د ازمینت په پایله کې دمنل شوو معیارونو مطابق تصدیق نشي، پدې صورت کې دنه تصدیق شوو کرنیزو تخمونو د مشخصاتو سندونه، ددې قانون د حکمونو مطابق صادرېږي.

### د بیا کتنې غوښتنلیک

اتلسمه ماده:

(۱) ددې قانون داوولسمې مادې د (۲) فقرې په (۲) جزاو (۳) فقره کې په درج شوو حالاتو کې

فني، مثبت ارزيايي گړدد، درزمينه اجراءات ذيل صورت مي گيرد:

۱- اعطای تصدیق نامه مشخصات بر اساس درجه بندي جواز مطابق احکام این قانون .

۲- تصدیق تخم های بذری به یک درجه پاینتر از درجه مندرج جواز.

(۳) هرگاه در نتیجه آزمایش نمونه مندرج فقره (۱) این ماده مطابق معیارهای پذیرفته شده تصدیق نگردد، در این صورت اسناد مشخصات تخم های بذری تصدیق ناشده مطابق احکام این قانون صادر می گردد.

### درخواست تجدید نظر

ماده هجدهم:

(۱) در حالات مندرج جزء (۲) فقره (۲) و فقره (۳) ماده هفدهم این قانون متقاضی

متقاضی (غوبنتونکی) کولی شي، ددې قانون د حکمونو د نه رعایتېدو په اړه د کرنیزو تخمونو ملي بورډ ته د بیا کتنې غوښتنلیک وړاندې کړي. (۲) د کرنیزو تخمونو ملي بورډ مکلف دی، غوښتنلیک په هر اړخیزه توګه وڅیړي او په دې برخه کې وروستنی (نهایی) تصمیم ونیسي.

می تواند به بورډ ملی تخم های بذری درخواست تجدید نظر را مینی بر عدم رعایت احکام این قانون ارائه نماید.

(۲) بورډ ملی تخم های بذری مکلف است درخواست را طور همه جانبه بررسی نموده و در زمینه تصمیم نهایی اتخاذ نماید.

### ارزیابی قطعه زمین بعد از

#### کنترول

ماده نهم:

(۱) اداره تخم های بذری تصدیق شده مکلف است به منظور تشخیص خالص بودن انواع تخم های بذری زرع شده، قطعه زمین را وقتاً فوقتاً کنترول و در صورت نواقص راه های حل آنرا جستجو نماید.

### له کنترول وروسته د ځمکې د

#### ټوټې ارزونه

نولسمه ماده:

(۱) د تصدیق شوو کرنیزو تخمونو اداره مکلفه ده، د کرل شوو کرنیزو تخمونو د ډولونو د نګه والي د تشخیص په منظور د ځمکې یوه ټوټه وخت په وخت کنترول او د نیمګړتیاوو په صورت کې، دهغو د حل لارې ولټوي.

(۲) که چیرې ددې مادې په (۱) فقره کې ددرج شوې ځمکې له ازمېښت وروسته کرنیز تخمونه، مشخص ټاکل شوي معیارونه ونلرې، دتصدیق شوو کرنیزو تخمونو اداره، لاندې اجراءات عملې کوي:

۱- د کرنیزو تخمونو د درجه بندۍ راتیتول .

۲- دتصدیق شوو تخمونو د ډولونو له ملي لست څخه، د کرنیزو تخمونو حذفول .

۳- د ټولیزو رسنیو او یا د بلې هرې ممکنه وسیلې له لارې د کرنیزو تخمونو د پیروونکو او پلورونکو فوري خبرول.

نه تصدیق شوي کرنیز تخمونه

شلمه ماده :

(۱) په هغه صورت کې چې د کرنیزو تخمونو دتصدیق لپاره مشخص معیارونه تنظیم نه شي، د کرنې، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت کولی

(۲) هرگاه بعد از آزمایش زمین مندرج فقره (۱) این ماده تخم های بذری معیار های مشخص تعیین شده را نداشته باشد ، اداره تخم های بذری تصدیق شده اجراءات ذیل را عملی می نماید:

۱- تنزیل درجه بندی تخم های بذری .

۲- حذف تخم های بذری از لست ملی انواع تخم های تصدیق شده .

۳- آگاه ساختن فوری خریداران و فروشندگان تخم های بذری از طریق رسانه های همه گانی یا هر وسیله ممکنه.

تخم های بذری تصدیق ناشده

ماده بیستم :

(۱) در صورتی که جهت تصدیق تخم های بذری معیارهای مشخص تنظیم شده نتواند، وزارت زراعت، آبیاری و مالداري می تواند در سیستم

شي ، دهغو دتصديق په سيستم کې ،  
دکرنيزو تخمونو دملي بورډ په سلا ،  
خيني معيارونه وضع کړي .  
(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې  
درج شوي کرنيز تخمونه د  
سوداگريزو تخمونو په نوم نومول  
کېږي .

تصديق آن با مشورۀ بورډ ملي  
تخم های بذري معيارهای را  
وضع نمايد .  
(۲) تخم های بذري مندرج  
فقرۀ (۱) اين ماده بنام تخم های  
بذري تجارتي مسمی  
می گردد .

### درېيم فصل

#### واردات اوصادرات

##### دجواز ليک لړل

يوويشتمه ماده :

(۱) دکرنيزو تخمونو د توريډ  
غوښتونکي مکلف دي ، ددې  
قانون د دوولسمې مادې دحکم  
له په پام کې نيولو سره ، دکرنيزو  
تخمونو د واردولو د جواز ليک  
دلاسته راوړو غوښتنليک ، د کرنې ،  
اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت ته  
وړاندې کړي .

(۲) دکرنيزو تخمونو واردوونکي

### فصل سوم

#### واردات وصادرات

##### داشتن جواز نامه

ماده بیست ویکم:

(۱) متقاضی توريډ تخم های  
بذري مکلف است با درنظرداشت  
حکم ماده دوازدهم اين  
قانون درخواست کسب  
جوازنامه توريډ تخم های  
بذري را به وزارت زراعت ،  
آبياري و مالداري ارايه  
نمايد .

(۲) وارد کننده تخم های بذري

مكلف دى، هغه کرنيز تخمونه او اورينه يې نباتات وارد کړي چې د مشخص تصديق ليک، لرونکي وي.

(۳) د تصديق شوو کرنيزو تخمونو واردوونکي مکلف دى ثابته کړي چې د تصديق شوو کرنيزو تخمونو تصديق ليک يې د اقتصادي او پرمختيايي همکاريو له سازمان (OECD) دمعيارونو يا دافغانستان د کرنيزو تخمونو د ډولونو په ملي لست کې درج دهغه دمعاذل بين المللي معيارونو مطابق لاسته راوړى دى.

(۴) دکرنيزو تخمونو ټول ډولونه چې ددې مادې په (۲) فقره کې ددرج شوي حکم مطابق، هېواد ته واردېږي، دکرنيز اقليم (اگروايکولوژي) د مختلفو شرايطو مطابق، په خپرنيزو مرکزونو کې د پرله پسې

مكلف است، تخم های بذری و نباتات ریشه ای را وارد نماید که دارای تصديق نامه مشخص باشد .

(۳) وارد کننده تخم های بذری تصديق شده مکلف است ثابت نماید که تصديق نامه تخم های بذری تصديق شده را مطابق معيارهای (OECD) ويا معيارهای سازمان همکاری های اقتصادی و انكشافی بين المللی معادل آن مندرج لست ملی انواع تخم های بذری افغانستان بدست آورده است .

(۴) تمام انواع تخم های بذری که مطابق حکم مندرج فقره (۲) ايمن ماده به کشور وارد می گردد، در مراکز تحقیقاتی مطابق شرایط مختلف اقليم زراعتی (اگروايکولوژی)

کلونو یا کرنیزو فصلونو لپاره،  
ددغه قانون د دوه ویشتمی مادې  
دحکم مطابق، تر ازمینست لاندې  
نیول کېږي.

د کرنیزو تخمونو د واردولو

### د جواز لیک اخستل

دوه ویشتمه ماده :

(۱) هغه شخص چې کرنیز تخمونه  
دازمینست، تکثیر او د کرنیزو  
تخمونو د ډولونو په ملي لست کې د  
هغو د شاملولو په غرض، وارد کړي،  
مکلف دی جواز لیک یې د تصدیق  
شوو کرنیزو تخمونو له ادارې څخه  
ترلاسه کړي .

(۲) هغه شخص چې کرنیز تخمونه  
د تکثیر او بیا صادرولو په غرض  
وارد کړي ، مکلف دی جواز لیک یې  
د تصدیق شوو کرنیزو تخمونو له  
ادارې څخه لاس ته راوړي .

د تصدیق شوو کرنیزو تخمونو اداره  
مکلفه ده ، په هېواد کې بزگرانو ته د

برای سالیان متممادی و  
یا فصل های بذری مطابق حکم ماده  
بیست و دوم این قانون مورد آزمایش  
قرار می گیرد.

اخذ جوازنامه توريد های

### بذری

ماده بیست و دوم :

(۱) شخصی که تخم های بذری را  
غرض آزمایش ، تکثیر و شمولیت آن  
در لست ملی انواع تخم های  
بذری توريد نماید، مکلف  
است جواز نامه آن را از  
اداره تخم های بذری تصدیق شده  
بدست آورد .

(۲) شخصی که تخم های بذری را  
غرض تکثیر و صدور مجدد توريد  
نماید، مکلف است جوازنامه آن را  
از اداره تخم های بذری تصدیق  
شده بدست آورد .

اداره تخم های بذری تصدیق شده  
مکلف است از عدم ضرر رساندن



زرع آن به دهاقین در کشور  
اطمینان حاصل نماید.

### مسئولیت های واردکنندگان

ماده بیست و سوم:

واردکنندگان تخم های بذری  
مکلف به رعایت موارد آتی  
می باشند:

۱- رعایت احکام این قانون و سایر  
قوانین نافذة کشور.

۲- ضم نمودن مشخصات و  
نوعیت تخم های بذری  
وارداتی و نام کشور تولیدکننده  
آن.

۳- مطابقت بارجامه ها و  
مشخصات آن با معیارهای وضع  
شده تخم های بذری.

۴- مطلع ساختن بورد ملی  
تخم های بذری از تمام معلومات  
در رابطه به ارگانیزم تکوینی اصلاح  
شده.

هغو له کرلو خخه د زیان د  
نه رسیدو ډاډ، ترلاسه کړي.

### دواردوونکو مسئولیتونه

درویشتمه ماده :

د کرنیزو تخمونو واردوونکي  
دلاندې مواردو په رعایتولو  
مکلف دي:

۱- ددغه قانون او د هېواد د نورو  
نافذه قوانینود حکمونو رعایتول.

۲- د وارداتې کرنیزو تخمونو  
دمشخصاتو او ډول او د هغو د  
تولیدوونکو هېواد ونو دنوم ضمیمه  
کول.

۳- د کرنیزو تخمونو له وضع شوو  
معیارونو سره، د بارجامو او د هغو د  
مشخصاتو مطابقت .

۴- د اصلاح شوي تکویني ارگانیزم  
په اړه له ټولو معلوماتو خخه ، د  
کرنیزو تخمونو دملې بورد  
خبرول.

دکرنیزو تخمونو صادرات

خلپريشتمه ماده:

دکرنیزو تخمونو صادراتونکی مکلف دی، د صادراتو وړو د کرنیزو تخمونو نمونه د ازمیښت او له بین المللي معیارونو سره د مطابقت په غرض دکرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت رسمي لابراتوارونو ته واستوي .

مجازات

پنځه ویشتمه ماده :

هغه شخص چې له لاندې اعمالو څخه دیوه مرتکب شي، محکمه یې د احوالو سره سم، په حبس یا داوونښتي زیان په جبران یا یې په دواړو جزاوو باندې محکوموي:

- ۱- له بارجامې پرته او ددې قانون د حکمونو د مشخصاتو مغایر، د تصدیق شوو کرنیزو تخمونو پلورل .
- ۲- دکرنیزو تخمونو چې ددې قانون

صادرات تخم های بذری

ماده بیست و چهارم:

صادرکننده تخم های بذری مکلف است نمونه تخم های بذری قابل صدور را غرض آزمایش و مطابقت با معیارهای بین المللی به لابراتوارهای رسمی وزارت زراعت، آبیاری و مالداري ارسال نماید.

مجازات

ماده بیست و پنجم:

شخصی که مرتکب یکی از اعمال ذیل گردد، محکمه وی را حسب احوال به حبس یا جبران خساره وارده یا هردو جزا محکوم می نماید:

- ۱- فروش تخم های بذری تصدیق شده، بدون بارجامه مغایر مشخصات احکام این قانون.
- ۲- استفاده از نام، کلمات مشابه و

- يا توصيف هر يك از تخم های بذری تصدیق شده غرض فروش تخم های بذری که مطابق احکام این قانون شامل لست تخم های بذری تصدیق شده نباشد.
- ۳- معرفی خود به صفت کشت کننده تخم های بذری بدون داشتن جوازنامه.
- ۴- صدور تخم های بذری بدون جوازنامه یا فروش آن به صورت غیر قانونی.
- ۵- عدم تسلیمی تخم های بذری به منظور ارزیابی و آزمایش، یا ساخته کاری در نمونه گیری تخم های بذری مغایر احکام این قانون و یا زمینه سازی به آن.
- ۶- تعویض، تخریب یا ایجاد مشخصات، نشانی، تصدیق نامه، رسید یا سایر اسناد رسمی مغایر احکام این قانون.
- ۷- ممانعت از اعمال صلاحیت های د حکمونو مطابق، د تصدیق شوو کرنیزو تخمونو په لست کې شامل نه وي، د پلورلو په غرض، د تصدیق شوو کرنیزو تخمونو د هریوه له نوم، ورته کلیمو یا توصیف څخه استفاده.
- ۳- د جوازلیک له لرلو پرته، د کرنیزو تخمونو د کرونيکي په صفت د ځان معرفي کول.
- ۴- له جوازلیک پرته، د کرنیزو تخمونو صادرو ل یا په غیر قانوني توگه دهغو پلورل.
- ۵- د ارزونې یا ازمېنت په منظور، د کرنیزو تخمونو نه تسلیمول یا ددې قانون د حکمونو مغایر د کرنیزو تخمونو په نمونه اخیستننه کې ساخته کاري یا هغې ته د زمينې برابرول.
- ۶- ددې قانون د حکمونو مغایر د مشخصاتو، نښې، تصدیق لیک، رسید یا نورو رسمي سندونو تعویض، تخریب یا رامنځته کول.
- ۷- د قانون د حکمونو مطابق، د

تصدیق شوو کرنیزو تخمونو د فني کارکوونکو د واکونو له اعمالېدو څخه مخنیوی.

کارکنان فني تخم های بذری تصدیق شده مطابق احکام قانون.

۸- د کرنیزو تخمونو فني کارکوونکي ته د معلوماتو نه ورکول یا د غلطو او گمراه کوونکو معلوماتو ورکول.

۸- عدم ارائه معلومات یا ارائه معلومات غلط و گمراه کننده به کارکن فني تخم های بذری.

### څلورم فصل

### فصل چهارم

#### متفرقه حکمونه

#### احکام متفرقه

#### د شخړو حل کول

#### حل منازعات

شپږ ویشتمه ماده:

ماده بیست و ششم:

(۱) که چېرې د کرنیزو تخمونو د بايع او مشتري ترمنځ شخړه رامنځته شي، مکلف دي په لومړي پړاو کې، د حکمیت له لارې د شخړې د حل په غرض، د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت دېرې نېرې ادارې ته مراجعه وکړي.

(۱) هرگاه بین بايع و مشتري تخم های بذری منازعه بروز نماید، مکلف اند در مرحله اول غرض حل منازعه از طریق حکمیت به نزدیکترین اداره وزارت زراعت، آبیاری و مالداري مراجعه نمایند.

(۲) د حکمیت له لارې د شخړې د حل کولو ډول، د جلا کړنلارې مطابق، تنظیمېږي.

(۲) طرز حل منازعه از طریق حکمیت طبق طرز العمل جداگانه تنظیم می گردد.

(۳) که چپرې شخړه د حکمیت له لارې حل نشي، اړخونه حق لري، واکمني محکمې ته مراجعه وکړي.

د مقررې، لایحو او کړنلارو وضع کول

اووه ویشتمه ماده:

د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت، کولی شي، ددې قانون د حکمونو د بڼه تطبیق په منظور، مقررې وړاندیز، لایحې او کړنلارې وضع کړي.

د بین المللی توافقاتو غوره والی

اته ویشتمه ماده:

که چپرې ددې قانون له حکمونو څخه کوم حکم له هغو بین المللي موافقو سره چې افغانستان ورسره الحاق کړی دی په تضاد کې راشي، د بین المللي موافقو حکمونه مرجح ګڼل کېږي.

(۳) هرگاه منازعه از طریق حکمیت حل شده نتواند، طرفین حق دارند به محکمه ذیصلاح مراجعه نمایند.

وضع مقررې، لایحې و طرز العمل ها

ماده بیست و هفتم:

وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ می تواند به منظور تطبیق بهتر احکام این قانون مقررې ها را پیشنهاد، لایحې و طرز العمل ها را وضع نماید.

مرجح بودن توافقات بین المللی

ماده بیست و هشتم:

هرگاه حکمی از احکام این قانون با توافقات بین المللی که افغانستان به آن الحاق نموده، در تضاد واقع گردد، احکام توافقات بین المللی مرجح دانسته می شود.

انفاذ

نهه ويشتمه ماده:

دغه قانون په څلورو فصلونو او نهه  
ويشتو مادو کې د توشيخ له نېټې  
څخه نافذ او په رسمي جریده کې  
دې خپور شي.

انفاذ

ماده بیست ونهم:

این قانون در چهار فصل و  
بیست و نه ماده از تاریخ توشيخ  
نافذ و در جریده رسمی  
نشر گردد.

د سوداگريزو علامو  
د ثبت د قانون د توشېح په  
هکله، د افغانستان د اسلامي  
جمهوريت د رئيس  
فرمان

فرمان  
رئيس جمهوري اسلامي  
افغانستان درمورد توشېح  
قانون ثبت علايم  
تجارتی

شماره: (۱۱۱)  
تاریخ: ۱۳۸۸/۶/۵

گڼه: (۱۱۱)  
نېټه: ۱۳۸۸/ ۶ /۵

ماده اول:  
به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده  
(۶۴) قانون اساسی افغانستان، قانون  
ثبت علايم تجارتي را که توسط  
مصوبات شماره (۱۳۸) مؤرخ  
۱۳۸۸/۲/۲۱ ولسی جرگه و  
(۱۲۲) مؤرخ ۱۳۸۸/۳/۱۰  
مشرانو جرگه شورای ملی  
بداخل (۵) فصل و (۳۶)  
ماده تصویب گردیده است،  
توشیح می دارم.

لومړۍ ماده:  
د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴)  
مادې د (۱۶) فقرې د حکم  
له مخې د سوداگريزو علامو د ثبت  
قانون چې د ملي شوري د ولسي  
جرگې د ۱۳۸۸/۲/۲۱ نېټې  
(۱۳۸) گڼې اود مشرانو جرگې د  
۱۳۸۸/۳/۱۰ نېټې (۱۲۲) گڼې  
مصوبو په واسطه په (۵) فصلونو او  
(۳۶) مادو کې تصویب شوی دی،  
توشیح کوم.

دوه یمه ماده:

دغه فرمان د توشیح له نېټې  
څخه نافذ او د ملي شوري  
د مجلسینو له مصوبو سره یوځای  
دې په رسمي جریده کې خپور شي.

حامد کرزی

د افغانستان د اسلامي

جمهوریت رئیس

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح  
نافذ و همراه با مصوبات  
مجلسین شورای ملی در  
جریده رسمی نشر گردد.

حامد کرزی

رئیس جمهوری اسلامی

افغانستان

---

---



ولسی جرگه  
مصوبه  
قانون ثبت علایم  
تجارتی  
شماره مسلسل: (۱۳۸)  
تاریخ تصویب: ۱۳۸۸/۲/۲۱

به تاسی از حکم ماده نود وهفتم  
قانون اساسی افغانستان، ولسی  
جرگه در جلسه عمومی  
روز چهارشنبه مؤرخ ۱۳۸۸/۲/۲۱  
قانون ثبت علایم تجارتی  
را به داخل پنج فصل و (۳۶)  
ماده به تصویب رسانید.

محمد یونس قانونی  
رئیس ولسی جرگه

ولسی جرگه  
مصوبه  
د سوداگریزو نینو (علامو)  
د ثبت قانون  
پرله پسې گڼه: (۱۳۸)  
د تصویب نېټه: ۱۳۸۸/۲/۲۱

ولسی جرگې، د افغانستان د اساسي  
قانون د اووه نوي يمې مادې د حکم  
پر بنسټ، د سوداگریزو، نینو د ثبت  
قانون د ۱۳۸۸ کال د غويي د میاشتي  
په ۲۱ نېټه د چهارشنبې ورځې په  
عمومي غونډه کې په پنځو فصلونو او  
(۳۶) مادو کې تصویب کړ.

محمد یونس قانونی  
د ولسی جرگې رئیس

شورای ملی جمهوری

اسلامی افغانستان

مشرانو جرگه

دارالانشاء

مصوبه مشرانو جرگه

درمورد قانون ثبت

علايم تجارتي

شماره: (۱۲۲)

تاریخ: ۱۳۸۸/۳/۱۰

به تأسی از حکم ماده نود و هفتم قانون اساسی افغانستان، قانون ثبت علايم تجارتي در جلسه عمومی مؤرخ ۱۳۸۸/۳/۱۰ مشرانو جرگه در (۵) فصل و (۳۶) ماده به تصویب رسید.

سید حامد گیلانی

نایب اول مشرانو جرگه

د افغانستان د اسلامي جمهوریت

ملی شوري

مشرانو جرگه

دارالانشاء

د مشرانو جرگې مصوبه

د سوداگریزو نښو (علامو)

د ثبت قانون

ګڼه: (۱۲۲)

نېټه: ۱۳۸۸/۳/۱۰

مشرانو جرگې د افغانستان د اساسي قانون د اووه نوي يمې مادې له حکم سره سم، د ۱۳۸۸ لمريز کال د غبرګولي د مياشتې د لسمې نېټې په عمومي غونډه کې د سوداګريزو نښو (علامو) د ثبت قانون په (۵) فصلونو او (۳۶) مادو کې تصویب کېږي.

سید حامد گیلانی

د مشرانو جرگې لومړی نایب



قانون	دسوداگريزوننبو(علامو)
ثبت علایم تجارتي	دثبت قانون
فصل اول	لومړی فصل
احکام عمومي	عمومي حکمونه

مبني

ماده اول:

این قانون در روشنی حکم مندرج  
ماده یازدهم قانون اساسی افغانستان  
وضع گردیده است.

هدف

ماده دوم:

اهداف این قانون عبارت از:  
۱- تنظیم امور مربوط به ثبت  
علایم تجارتي.  
۲- استعمال علایم تجارتي  
غرض تشخیص و تفکیک  
(اجناس، تولیدات یا خدمات

مبني

لومړۍ ماده:

دغه قانون د اساسي قانون د  
یوولسمې مادې د حکم په رڼا کې  
وضع شوی دی.

موخې

دوه یمه ماده:

ددې قانون موخې عبارت دي له:  
۱- د سوداگريزو ننبو په ثبت  
پورې د اړوندو چارو تنظیمول.  
۲- د (اجناسو، تولیداتو یا صنعتي  
سوداگريزو، مخابراتي او کرنيزو  
خدمتونو) د تشخیص او تفکیک په

غرض، د سوداگریزو نښو استعمالول.

## اصطلاحگانې

درېیمه ماده:

په دغه قانون کې لاندې اصطلاحگانې د لاندې مفاهیمو درلودونکې دي:

۱- سوداگریزه نښه: هغه نښه یا د نښو ترکیب دی چې وکولای شي کالي یا خدمتونه له نورو کالیو یا خدمتونو سره توپیر کړي.

۲- مشهوره نښه: هغه نښه ده چې له دوو هېوادونو څخه په زیاتو یا په نړیواله سطحه دود وي.

۳- د ثبت حق: د پیسو هغه ټاکلې اندازه ده چې د سوداگریزې نښې د مالک له خوا د هغې د ثبت له بابته په مرکزي دفتر کې (د سوداگریزو نښو د ثبت برخه کې) د دولت په حساب ورکول کېږي.

۴- د سوداگریزو نښو لېږد: هغه

صنعتی تجارتی، مخابراتی و زراعتی)

## اصطلاحات

ماده سوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهیم ذیل را افاده می نماید:

۱- علامت تجارتي: علامت یا ترکیبی از علایمی است که بتواند کالاها یا خدمات را از کالاها یا خدمات دیگر متمایز گرداند.

۲- علامت مشهور: علامتی است که در بیش از دو کشور یا در سطح بین المللی متداول باشد.

۳- حق الثبت: مقدار معین پولی است که از طرف مالک علامت تجارتي از بابت ثبت آن در دفتر ثبت مرکزی (بخش ثبت علایم تجارتي) به حساب دولت پرداخته می شود.

۴- انتقال علامت تجارتي: عملی

است که به موجب آن ملکیت علامت تجارتي از یک شخص به شخص دیگر انتقال گردیده و شامل فروش، هبه، ارث و غیره می باشد.

۵- مالک علایم تجارتي: شخصی است که علامت تجارتي به شکل قانونی (ثبت، فروش، هبه، ارث و غیره) به او انتقال گردیده و در تصرفات مالکانه او مانع قانونی موجود نباشد.

۶- استعمال علامت تجارتي: استفاده است که صرف از طرف مالک علامت تجارتي، به شکل انحصاری صورت می گیرد.

## انواع علایم تجارتي

### ماده چهارم:

علایم تجارتي شامل (یک یا بیشتر از یک) اسم، کلمه، امضاء، حرف، شکل، نقشه، عنوان، مهر،

عمل دی چي پر موجب يي د سوداگريزي نبي ملکیت له یوه شخص څخه بل شخص ته لېږدول کېږي او خرڅلاو، هبه، ارث او نور پکې شاملېږي.

۵- د سوداگريزو نښو مالک: هغه شخص دی چې سوداگريزه نښه په قانوني بڼه (ثبت، خرڅلاو، هبه، ارث او نور) هغه ته انتقال شي او په مالکانه تصرفاتو کې يي قانوني مانع وجود ونه لري.

۶- د سوداگريزو نښو استعمال: هغه ګټه اخیستننه ده، چې يواځي د سوداگريزي نښې د مالک له خوا، په انحصاري بڼه صورت مومي.

## د سوداگريزو علامو ډولونه

### څلورمه ماده:

( يو يا له يوه څخه زيات) نومونه، کليمه، لاسليک، توري، شکل، نقشه، عنوان، مهر، انځور، ليکنه،

# رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۰۰۵)

۱۳۸۸ / ۹ / ۲۵

تصویر، نوشته، اعلان، نمونہ یا  
سایر علایمی یا ترکیبات مربوط بہ  
آنها می باشد.

اعلان، نمونہ یا پہ ہغو پورې  
اروندې نورې علامې او ترکیبونه  
پہ سوداگریزو علامو کې شامل  
دی.

## استعمال علایم

مادہ پنجم:

استعمال علایم تجارتی مندرج  
مادہ چہارم این قانون اختیاری  
می باشد، مگر اینکه وزارت  
تجارت و صنایع یا دفتر ثبت  
مرکزی (بخش ثبت علایم تجارتی)  
استعمال آنرا اجباری نماید.

## درخواست ثبت علایم

### تجارتی

مادہ ششم:

شخصی کہ بہ منظور تفکیک  
و تشخیص اجناس شامل تولید،  
ساخت و انتخاب خود یا اجناسی  
کہ در مورد آن تصدیقنامہ را  
حاصل یا اجناس کہ در آن قصد

## د علامو استعمال

پنجمہ مادہ:

ددې قانون پہ څلورمه ماده کې د  
درج شوو سوداگریزو  
علامو استعمال اختیاری دی، خو دا  
چې د سوداگری او صنایعو وزارت  
یا د مرکزی ثبت دفتر ( د  
سوداگریزو علامو د ثبت برخه)، د  
هغو استعمال اجباری کړي.

## د سوداگریزو علامو د ثبت

### غوبنتلیک

شپږمه مادہ :

هغه شخص چې په خپل تولید،  
جوړونې او ټاکلو کې د شاملو  
اجناسو یا هغو جنسونو چې دهغو په  
هکله یې تصدیق ترلاسه کړی یا هغو

تجارت را داشته، خواستار استعمال انحصاری علايم تجارتي باشد، می تواند ثبت چنين علامت تجارتي را مطابق احکام این قانون، درخواست نماید.

## تطبيق مفاد قانون

ماده هفتم:

مالکین مؤسسات تجارتي، صنعتي، مخابراتي، زراعتي، شغلي یا خدماتي در افغانستان، اعم از داخلی یا خارجی، در صورتی از مفاد این قانون استفاده کرده می توانند، که علايم تجارتي خویشرا مطابق احکام این قانون به ثبت رسانیده باشند.

## منع استعمال یا ثبت

ماده هشتم:

علايم ذیل بحیث علامات تجارتي

جنسونو چې پکې د سوداگری نیت لري، د تشخیص اوتفکیک په منظور، د سوداگریزو علامو د انحصاري استعمال غوښتونکی وي، کولی شي د دغه شان سوداگریزو علامت ثبت، ددې قانون د حکمونو مطابق وغواړي.

## د قانون دمفاد تطبيق

اوومه ماده:

په افغانستان کې د سوداگریزو، صنعتي، مخابراتي، کرنیزو، شغلي یا خدماتي مؤسسو کورني یا بهرني مالکان، په هغه صورت کې ددې قانون له مفاد څخه استفاده کولی شي چې خپلې سوداگریزې علامې یې ددې قانون د حکمونو مطابق، ثبت کړې وي.

## د استعمال یا ثبت منع

اتمه ماده:

لاندې علامې د سوداگریزو علامو په

- توگه استعمال ياثبتېداى نشي:
- ۱- ملي بيرغ، دولتي نښان او نور دولتي، د سازمانونو، کورنيو او نړيوالو يا بهرنيو هېوادونو نښانونه، خو داچې دهغو استعمال کتباً مجاز گڼل شوی وي.
  - ۲- محراب او منبر يا هرډول هغه علامې چې له نښانونو يا کلاً د مذهبي ماهيت لرونکو علاماتو سره يوډول يا ورته وي.
  - ۳- دملي مشرانو او لوړو دولتي مقاماتو انځورونه (تصويرونه).
  - ۴- هغه کليمې او عبارتونه چې له هغو څخه د دولتي ادارو په نسبت اشتباه وشي.
  - ۵- دسرې مياشتې (هلال احمر)، سره صليب په څېر رسمي مؤسسو علامې يا نورې ورته علامې او له هغو څخه تقليد.
  - ۶- هغه علامې چې دعفت، اخلاقو او عامه نظم منافي وي.
- استعمال يا ثبت شده نمی تواند:
- ۱- بیرق ملی، نشان دولتی وسایر نشان های دولتی، سازمان ها و مؤسسات داخلی و بین المللی، یا کشورهای خارجی، مگر اینکه استعمال آن کتباً مجاز دانسته شده باشد.
  - ۲- محراب و منبر یا هرگونه علاماتی که بانشان ها یا علامات دارای ماهیت کاملاً مذهبی یکسان یا مشابه باشد.
  - ۳- تصاویر زعمای ملی ومقامات عالیة دولتی.
  - ۴- کلمات و عباراتی که از آن نسبت به ادارات دولتی، اشتباه شده بتواند.
  - ۵- علایمی مؤسسات رسمی مانند سره میاشت، (هلال احمر) صلیب سرخ یا سایر علایم مشابه و تقلید از آنها.
  - ۶- علایمی که منافی عفت، اخلاق ونظم عامه باشد.



۷- علایم که در کیفیت یا خاصیت غیر مشخص یا شامل اسامی باشند که معمولاً از طریق عرف و سنن به اجناس، محصولات یا خدمات داده شده باشد، یا رسامی های مانوس و تصاویر معمولی اجناس و محصولات، چنین علامات بطور عام استعمال شده می توانند، مگر بحيث علامات تجارتي نمی توانند استعمال، ثبت و مورد حمایت قرار گیرند.

۸- اشتهارات جغرافیایی که استعمال آن باعث مغشوش شدن منشاء یا منبع اجناس، محصولات یا خدمات گردد.

۹- اسم، اسم خانوادگی، عکس یا نشان شخص ثالث، مگر اینکه موافقه قبلی وی یا ورثه اش در مورد حاصل گردیده باشد.

۱۰- علایمی که سبب اغفال

۷- هغه علامې چې په کیفیت یا خاصیت کې غیر مشخصې یا هغه نومونه پکې شامل وي چې معمولاً د عرف او سننو له لارې اجناسو، محصولاتو یا خدمتونو ته ورکړی شوي وي یا مانوسې رسامې او د اجناسو، محصولاتو معمولي انځورونه، دغه ډول علامتونه په عامه توګه استعمالېدې شي، خو د سوداګریزو علامتونو په توګه نشي استعمال کېدې، ثبت او د ملاتړ وړ وګرځي.

۸- هغه جغرافیایی اشتهارونه چې استعمال یې د اجناسو، محصولاتو یا خدمتونو د منشاء یا سرچینې د مغشوشېدو باعث وګرځي.

۹- دثالث شخص نوم، دکورنۍ نوم، عکس یا نښان، خوداچې دهغه یا د ورثې موافقه یې په هکله دمخه اخیستل شوي وی.

۱۰- هغه علامې چې دخلکو د

مردم گردد یا معلومات کاذب در مورد منشاء، منبع یا سایر مشخصات اموال، محصولات یا خدمات باشد.

۱۱- علایمی که شامل نام تجارتي خیالی، تقلیدی یا جعلی باشد.

۱۲- علایمی که متعلق به اشخاص حقیقی یا حکمی بوده و کاربرد آن ممنوع گردیده باشد.

۱۳- علایمی کمپنی های که در افغانستان انتشار و ترویج یافته است، مگر به اجازه مالک آن .

۱۴- علایم یا نشانهای تجارتي ثبت شده مربوط به اجناس یا خدماتی یکسان یا دارای مشابهت باشد.

۱۵- علایمی که استعمال آن به مقاصد خاص تشخیص گردد.

اغفال (غولبدو) یا دمالونو، محصولات یا خدمات نو در منشاء، سرچینې یا نورو مشخصاتو په هکله د کاذبو معلوماتو سبب وگرځي.

۱۱- هغه علامې چې خیالي، تقلیدي یا جعلي سوداگریز نوم پکې شامل وي.

۱۲- هغه علامې چې په حقیقی یا حکمی اشخاصو پورې اړوندې وي او پکارول یې منع شوي وي.

۱۳- دهغو کمپنیو علامې چې په افغانستان کې خپرې او ترویج شوې وي، خو د هغه د مالک په اجازه.

۱۴- په یوشان اجناسو یا خدمتونو پورې اړوندې یا د ورته والي لرونکې ثبت شوې سوداگریزې علامې یا نښانونه وي.

۱۵- هغه علامې چې استعمال یې د خاصو مقصدونو لپاره تشخیص شي.

دوه یم فصل

دسوداگریزو علامو مالکیت

او ثبت

دمشهور علامت امتیاز

نهمه ماده :

دمشهور علامت مالک کولی شي، پدې قانون کې له درج شوو حقوقو څخه برخمن شي، که څه هم چې نوموړی علامت په افغانستان کې هم ثبت شوی نه وي. د مرکزي ثبت دفتر (دسوداگریزو علامو برخه) مکلف دی د سوداگری علامت هر ډول غوښتنلیک چې له نړیوال مشهور علامت سره ورته وي، رد کړي، خو دا چې غوښتنلیک ورکوونکی، دنړیوال مشهور علامت مالک یا د مالک استازی وي.

ثبت

لسمه ماده :

حقیقي او حکمي اشخاص شخصاً

فصل دوم

مالکیت و ثبت علایم

تجارتی

امتیاز علامت مشهور

ماده نهم:

مالک علامت مشهور می تواند، از حقوق مندرج این قانون مستفید گردد، گرچه علامت مذکور در افغانستان هم ثبت نگردیده باشد. دفتر ثبت مرکزی (بخش ثبت علایم تجارتي) مکلف است هرگونه درخواست علامت تجارتي را که مشابه به علامت مشهور بین المللی بوده، رد نماید، مگر اینکه درخواست دهنده، مالک یا نماینده مالک علامت مشهور بین المللی باشد.

ثبت

ماده دهم:

اشخاص حقیقی و حکمی شخصاً

يا از طريق نماينده يا وکیل قانونی خود می توانند، جهت ثبت علامت تجارتي مراجعه و درخواست، ارايه نمايند.

دفتر ثبت مرکزی (بخش علايم تجارتي)، مکلف است محتويات علايم تجارتي را در کتاب ثبت، درج و به درخواست دهنده رسيد اعطاء يا ارسال نمايد.

هرگاه درخواست جهت ثبت علامت تجارتي در کشور خارجي داده شده که بر مبنای شرايط متقابل با افغانستان دارای روابط باشد، درخواست دهنده يا ورثه ذيققه وی می تواند در خلال مدت شش ماه بعد از تاريخ ارائه درخواست، درخواست مشابه را در رابطه به عين علامت تجارتي که مشمول عين اجناس، محصولات يا

يادخپل استازي ياقانوني وکیل له لارې کولی شي، دسوداگريز علامت دثبت لپاره مراجعه وکړي او غوښتنلیک، وړاندې کړي.

دمرکزي ثبت دفتر (دسوداگريزو علامو برخه) مکلف دی د سوداگريزو علامو محتويات دثبت په کتاب کې درج او غوښتنلیک ورکونکي ته رسيد ورکړي يا ور واستوي.

که چېرې دسوداگريز علامت دثبت لپاره غوښتنلیک، په بهرني هېواد کې چې دمتقابلو شرايطو پرېنا له افغانستان سره د اړيکيو لرونکی وي ورکړل شوی وي، غوښتنلیک ورکونکی يايې ذيققه ورثه کولی شي دغوښتنلیک د وړاندې کولو له نېټې څخه وروسته د شپږو مياشتو مودې په ترڅ کې دعین سوداگريز علامت په اړه ورته غوښتنلیک چې په دمخني غوښتنلیک کې درج شوي

خدمات مندرج درخواست قبلې  
باشد، بانظر داشت احكام  
این قانون و لوايح مربوط  
به دفتر ثبت مرکزی (بخش ثبت  
علايم تجارتي)، در افغانستان  
ارائه نماید، در این صورت  
اولويت بر اساس تاريخ تسليمی  
درخواست در کشور خارجی  
تعيين می گردد.

## قبول یا رد درخواست

ماده یازدهم:

(۱) دفتر ثبت مرکزی (بخش ثبت  
علايم تجارتي)، مکلف است  
درخواست ها را از نظر  
شکل، ماهیت و مطابقت  
آنها با احكام این قانون بررسی  
و در خلال مدت (۳۰) روز از  
تاريخ دریافت، آنها قبول یا رد  
نماید.

در صورت رد درخواست، دفتر  
ثبت مرکزی (بخش ثبت

عين اجناس، محصولات یا خدمتونه  
پکې شامل وي، ددې قانون او  
اړوندو لایحو د حکمونو له په پام کې  
نیولو سره په افغانستان کې د مرکزي  
ثبت دفتر (د سوداگريزو علامو د ثبت  
برخې) ته وړاندې کړي، پدې صورت  
کې لومړيتوب په بهرني هېواد کې  
د غوښتنلیک د تسليمی له نېټې  
پر بنسټ ټاکل کېږي.

## د غوښتنلیک منل یا رد

یوولسمه ماده:

(۱) د مرکزي ثبت  
دفتر (د سوداگريزو علامو د ثبت  
برخه) مکلف دی غوښتنلیکونه د  
ډول، ماهیت او ددې قانون له  
حکمونو سره د هغه د مطابقت له  
نظره وڅېړي او د ترلاسه کېدو له  
نېټې څخه د (۳۰) ورځو مودې په  
ترڅ کې، هغه قبول یا رد کړي.

د غوښتنلیک د رد په صورت کې د  
مرکزي ثبت دفتر (د سوداگريزو

علايم تجارتي)، مکلف است دلايل آنرا صريحاً ذکر نمايد، در اين صورت درخواست دهنده می تواند، در خلال مدت (۱۵) روز از تاريخ رد درخواست به تصحيح آن مبادرت و مجدداً به دفتر ثبت مرکزی (بخش ثبت علايم تجارتي)، تسليم ويا به محکمه تجارتي محل مراجعه نمايد.

(۲) هرگاه درخواست دهنده طی مدت مندرج فقره (۱) اين ماده مبنی بر رد دلايل اقدام نه نمايد يا به محکمه مراجعه نه کند، در اين صورت چنين پنداشته می شود که وی از درخواست خویش منصرف گردیده است.

(۳) دفتر ثبت مرکزی (بخش ثبت علايم تجارتي)، مکلف است در حالات ذيل نیز درخواست

علامه دثبت برخه) مکلف دی، دلايل يې صريحاً ذکر کړي، پدې صورت کې غوښتنلیک ورکوونکی کولی شي، دغوښتنلیک د رد له نېټې څخه د (۱۵) ورځو مودې په ترڅ کې، دهغه په اصلاح لاس پورې او بيایې د مرکزي ثبت دفتر (د سوداگريزو علامه دثبت برخې) ته تسليم او يا د سيمې سوداگريزې محکمې ته مراجعه وکړي.

(۲) که چېرې غوښتنلیک ورکوونکی، دغوښتنلیک د رد په اړه، ددې مادې په (۱) فقره کې په درج شوې موده کې اقدام ونکړي يا محکمې ته مراجعه ونکړي، پدې صورت کې داسې گڼل کېږي چې هغه له خپل غوښتنلیک څخه منصرف شوی دی.

(۳) د مرکزي ثبت دفتر (د سوداگريزو علامه دثبت برخه) مکلف دی په لاندې حالاتو کې هم

ثبت علايم تجارتي را  
رد نمايد:

۱- در صورتی که علامت  
تجارتی مغایر حکم مندرج  
ماده نهم این قانون  
باشد.

۲- در صورتی که علايم  
تجارتی قبلاً به اسم شخص دیگری  
ثبت، یا با یکی از علامات  
تجارتی ثبت شده قبلی شباهت  
داشته باشد.

## درخواست ثبت

ماده دوازدهم:

مراتب ذیل در ثبت هر علامت  
تجارتی حتمی است:

۱- تاریخ ثبت به شمول  
(روز، ماه و سال)  
به حروف.

۲- اسم، شغل، آدرس محل  
سکونت و تابعیت درخواست  
کننده علامت تجارتي،

د سوداگريزو علامو د ثبت  
غوبنتليک رد کړي:

۱- په هغه صورت کې چې  
سوداگريز علامت، ددې قانون په  
نهمه ماده کې د درج شوي حکم  
مغایر وي.

۲- په هغه صورت کې چې  
سوداگريزې علامې دمخه دبل  
شخص په نوم ثبت یا دمخه له يوې  
ثبت شوې سوداگريزې علامې سره  
ورته والي ولري.

## د ثبت غوښتنليک

دوولسمه ماده:

لاندې مراتب دهرسوداگريز علامت  
په ثبتولو کې حتمی دي:

۱- د ثبت نېټه د(ورځې، مياشتې  
او کال) په شمول په تورو(حروفو)  
باندې.

۲- د سوداگريز علامت  
دغوښتنليک ورکونکي نوم، شغل،  
د اوسېدو دځای آدرس او تابعیت،

در صورتی که درخواست ثبت از طریق نماینده قانونی یا وکیل وی صورت گرفته باشد، عین معلومات در مورد آنها نیز حتمی می باشد.

۳- اسم و شرح نوع اجناس، محصولات و یا خدماتی که علامت تجارتي به مقصد آنها استعمال می گردد.

۴- تصریح نشانها و کلماتی که در علامت تجارتي استعمال می گردد و تعريف اجزای آن در صورت موجودیت.

۵- پرداخت کلیه حق الثبت (فیس) های قابل تأدیة.

په هغه صورت کې چې د ثبت غوښتنلیک د هغه د استازي یا قانوني وکیل له لارې صورت موندلی وي، عین معلومات د هغو په هکله هم حتمی دی.

۳- د اجناسو، محصولاتو یا خدمتونو کوم چې سوداگریز علامت دهغو لپاره استعمالېږي نوم اود ډول شرح.

۴- دهغونښانونو او کلیمو تصریح او دهغو د اجزاوو تعريف چې په سوداگریزو علاموکې استعمالېږي، د موجودیت په صورت کې.

۵- د ورکړې وړ ټول حق الثبتونو (فیس) ورکول.

## ثبت تغییرات

ماده سیزدهم:

(۱) هرگاه در علایم تجارتي یادر اموال، محصولات یا خدمات که به مقصد تشخیص آنها ثبت

## د بدلونونو ثبتول

دیارلسمه ماده:

(۱) که چېرې په سوداگریزو علامو یا په مالونو، محصولاتو او خدمتونو کې چې دهغو د تشخیص



گردیده تغییرات وارد گردد با نظر داشت احکام این قانون بطور جداگانه در دفتر ثبت مرکزی (بخش ثبت علایم تجارتي)، ثبت می گردد. در غیر آن مدار اعتبار نمی باشد.

(۲) مالک علامت ثبت شده می تواند، تغییرات را در علامت خویش کتباً درخواست نماید، مشروط بر اینکه در اساس به علامت ثبت شده و هویت آن تاثیر وارد نه نماید. همچنان می تواند به حذف اموال، محصولات یا خدمات اقدام نماید که محتوای علامت تجارتي را تشکیل می دهد.

(۳) هرگونه تغییرات دیگر در علامت ثبت شده یا در اموال، محصولات یا خدمات که علامت تجارتي به آن مربوط می باشد، به اساس درخواست جدید برای ثبت علایم تجارتي صورت

به مقصد ثبت شوي بدلونونه راشي، ددې قانون دحکمونو له په پام کې نيولو سره په جلاتوگه دمرکزي ثبت په دفتر (دسوداگريزو علامو دثبت برخه) کې ثبتېږي. له هغه پرته د اعتبار وړ ندي.

(۲) دثبت شوي علامت مالک کولی شي، په خپل علامت کې بدلونونه کتباً وغواړي، پدې شرط چې په اساس کې پرثبت شوي علامت او هویت يې اغېز ونکړي همدارنگه کولی شي د هغو مالونو، محصولاتو یا خدمتونو په حذفولو اقدام وکړي چې د سوداگريز علامت محتوي جوړ وي.

(۳) په ثبت شوي علامت يا په مالونو، محصولاتو يا خدمتونو کې چې سوداگريز علامت ورپورې مربوط دی، هر ډول نور بدلونونه دسوداگريزو علامو دثبت لپاره، د نوي غوښتنليک پر بنسټ صورت

مومي.

دښت شوي سوداگريز علامت په چاپ

کې داشتباه (تېروتنې) تصحيح

څوارلسمه ماده :

که چېرې سوداگريز علامت په يوه قاموس، دايرة المعارف يا هغو ته په ورته کې د دې له اعلام پرته چې په ثبت رسېدلی دی، بيا چاپ او ددې احتمال موجود وي چې نوموړی علامت د اجناسو، محصولاتو يا هغو خدمتونو عام نوم وي چې سوداگريز علامت يې په مقصد ثبت شوی دی، پدې صورت کې خپروونکی (ناشر) مکلف دی، د مالک د غوښتنې له مخې په وروستي چاپ کې د دغه ډول تېروتنې په سمولو (تصحيح) لاس پورې کړي.

می گیرد.

تصحيح اشتباه در چاپ

علامت تجارتي ثبت شده

ماده چهاردهم:

هرگاه علامت تجارتي در يک واژه نامـه، دايرة المعارف يا امثال آن بدون اعلام اينکه به ثبت رسیده است مجدداً چاپ و احتمال آن موجود باشد که علامت مذکور اسم عام اجناس، محصولات يا خدماتي باشد که علامت تجارتي به مقصد آن ثبت گردیده است، در اين صورت ناشر مکلف است بالآخر تقاضای مالک، در چاپ بعدی به تصحيح چنين اشتباه اقدام نمايد.

دوکیل په نوم د علامت نه

ثبیدل

پنځلسمه ماده :

د سوداگریز علامت د مالک استازی  
یا وکیل نشي کولی د مالک له  
موافقې پرته سوداگریز علامت په  
خپل نوم ثبت کړي.

د سوداگریز علامت د مالک له

نوم او آدرس څخه استفاده

شپاړسمه ماده :

د سوداگریز علامت مالک کولی  
شي، د سوداگری په موده کې له  
خپل نوم یا آدرس او د اجناسو یا  
د خدمتونو د سرته رسولو یا د  
اجناسو، محصولاتو یا خدمتونو په  
ډول، کیفیت، پام وړ موخې،  
ارزښت، جغرافیایي منشاء، د تولید  
په وخت پورې له اړوندو  
نغوتو (اشارو) او قرائنو یا نورو  
خصوصیاتو څخه د حکمي یا حقیقي

عدم ثبت علامت بنام

وکیل

ماده پانزدهم:

وکیل یا نماینده مالک علامت  
تجارتی نه می تواند، علامت  
تجارتی را بدون موافقه مالک به  
اسم خود ثبت نماید.

استفاده از اسم و آدرس مالک

علامت تجارتي

ماده شانزدهم:

مالک علامت تجارتي می تواند،  
در دوران تجارت سایر  
اشخاص حقیقی یا حکمی  
را از استفاده اسم یا آدرس  
خویش و اشارات و قرائن  
مربوط به نوعیت، کیفیت،  
کمیت، هدف مورد نظر، ارزش،  
منشاء جغرافیایی، زمان تولید  
اجناس یا انجام خدمات یا سایر  
خصوصیات اجناس، محصولات یا

خدمات مانع گردد، مگر اینکه استعمال آن با روش مشروع در مسایل صنعتی و تجارتی مطابقت داشته و اجازه مالک در مورد اخذ شده باشد.

## انتقال علامت تجارتی

ماده هفدهم:

علامت تجارتی قابل انتقال بوده و در صورتی مدار اعتبار پنداشته می شود که مطابق احکام مندرج این قانون و لوایح مربوط در دفتر ثبت مرکزی (بخش ثبت علایم تجارتی)، طور جداگانه به ثبت رسیده باشد.

## نشر علامت تجارتی ثبت

شده

ماده هجدهم:

(۱) مالک علامت تجارتی مکلف است، علامت تجارتی

اشخاصو د استفادې مانع شي، خوداچې استعمال يې په صنعتي او سوداگريزو مسئلو کې له مشروع تگلارې (روش) سره مطابقت ولري او په هکله يې د مالک اجازه اخيستل شوې وي.

## د سوداگريز علامت لېږدېدل

اولسمه ماده :

سوداگريز علامت د لېږد وړ دی او په هغه صورت کې د اعتبار وړ گڼل کېږي چې پدې قانون او د مرکزي ثبت په دفتر (د سوداگريزو علامو د ثبت برخه) کې په اړوندو لايحو کې د درج شوو حکمونو مطابق، په جلا ډول ثبت شوی وي.

## د ثبت شوي سوداگريز علامت

خپړېدل

اتلسمه ماده :

(۱) د سوداگريز علامت مالک مکلف دی، ثبت شوی

ثبت شده و تغییرات وارده در آن را در خلال مدت (۱۵) روز از تاریخ ثبت آن به مصرف شخصی جهت نشر در جریده رسمی ارائه و نیز می تواند آنرا در سایر رسانه های همگانی نشر نماید.

(۲) علامت تجارتي ثبت شده که غرض نشر در جریده رسمی ارسال می گردد، حاوی مطالب ذیل می باشد:

- ۱- تاریخ ثبت علامت تجارتي.
- ۲- نمایش علامت تجارتي.
- ۳- تاریخ درخواست.
- ۴- لست اموال، محصولات یا خدمات مربوط به علامت تجارتي.
- ۵- طبقه بندی اموال، محصولات و خدمات.

سوداگريز علامت او په هغه کي راوستل شوي بدلونونه، دهغه د ثبت له نېټې څخه د (۱۵) ورځو مودې په ترڅ کي په شخصي لگښت په رسمي جریده کي دخپريدو لپاره وړاندې او هم کولی شي هغه په نورو ټوليزو رسنيو کي خپور کړي.

(۲) هغه ثبت شوی سوداگريز علامت چې دنشر لپاره رسمي جریدې ته استول کېږي، د لاندې مطالبو لرونکی وي:

- ۱- د سوداگريز علامت د ثبت نېټه.
- ۲- د سوداگريز علامت ښودن (نمایش).
- ۳- د غوښتنلیک نېټه.
- ۴- په سوداگريز علامت پورې د اړوندو مالونو، محصولاتو یا خدمتونو لست.
- ۵- د مالونو، محصولاتو او خدمتونو طبقه بندي.

- ۶- دسوداگريز علامت دمالک نوم او تابعیت او د وکیانو نومونه (دشتون په صورت کې).  
۷- شغل.  
۸- دسوداگريز علامت دمالک د سندونو د ثبت د دفتر هېواد او آدرس.  
۹- په سوداگريز علامت پورې اړوند بدلونونه او دغوبنتلیک ورکونکي لخوا غوښتل شوي حقوق.  
۱۰- نور هغه موارد چې پدې قانون کې اټکل شوي وي.  
(۳) دمرکزي ثبت دفتر (دسوداگريزو علامو د ثبت برخه) کولی شي، دغوبنتني په وخت کې د ثبت شوو سوداگريزو علامو د فهرست نقل، دټاکلي فیس د ورکولو په وړاندې، دغوبنتونکو په واک کې ورکړي.
- ۶- اسم و تابعیت مالک علامت تجارتي و اسم وکلا (در صورت موجودیت).  
۷- شغل.  
۸- کشور و آدرس دفتر ثبت اسناد مالک علامت تجارتي.  
۹- تغییرات مربوط به علامت تجارتي و حقوق تقاضا شده ، از طرف درخواست دهنده.  
۱۰- سایر مواردیکه در این قانون پیشبینی شده باشد.  
(۳) دفتر ثبت مرکزی (بخش ثبت علایم تجارتي)، می تواند، حین تقاضا نقل فهرست علایم تجارتي ثبت شده را در مقابل پرداخت فیس معین بدسترس متقاضیان قرار دهد.

دعلامت ملاتړ

نولسمه ماده :

سوداگريز علامت، د مرکزي ثبت دفتر (د سوداگريزو علامو د ثبت برخه) ته د غوښتنليک د وړاندې کولو له نېټې څخه، تر ملاتړ لاندې نيول کېږي.

د سوداگريز علامت د ثبت د

اعتبار موده

شلمه ماده :

(۱) د سوداگريز علامت د ثبت د اعتبار موده لس کاله ده، دغه موده د مالک د غوښتنې له مخې د نورو پرله پسې لس کلنو دورو لپاره نوې کېدې شي.

(۲) د سوداگريز علامت مالک مکلف دی، د دې مادې په (۱) فقره کې د درج شوې مودې له تېرېدو دمخه د شپږو مياشتو مودې په ترڅ

حمایت علامت

ماده نهمه:

علامت تجارتي از تاریخ ارائه درخواست به دفتر ثبت مرکزی (بخش ثبت علايم تجارتي)، مورد حمایت قرار می گیرد.

مدت اعتبار ثبت علامت

تجارتی

ماده بیستم:

(۱) مدت اعتبار ثبت علامت تجارتي ده سال می باشد، این مدت بالاثرتقاضای مالک برای دوره های ده ساله متوالی دیگر تجدید شده می تواند.

(۲) مالک علامت تجارتي مکلف است، در خلال مدت شش ماه قبل از انقضای مدت مندرج فقره (۱) این ماده درخواست

تجديد را به دفتر  
ثبت مرکزی (بخش ثبت علايم  
تجارتی)، ارائه  
نماید.

(۳) مالک علامت تجارتي  
نه می تواند حين تجديد در علامت  
تجارتی ثبت شده یا لست  
اجناس، اموال، محصولات  
یا خدماتی که علامت تجارتي  
بدین منظور قبلاً ثبت گردیده،  
تغییرات وارد  
نماید.

## مالکیت علامت تجارتي

ماده بیست و یکم:

مالکیت علامت تجارتي به  
شخصی تعلق می گیرد که  
اولین بار آنرا استعمال نموده  
باشد، مگر اینکه در  
محکمه خلاف آن ثابت  
شود.

کې، د نوي کولو غوښتنلیک  
د مرکزي ثبت دفتر (د سوداگريزو  
علامو د ثبت برخه) ته وړاندې  
کړي.

(۳) د سوداگريز علامت مالک  
نشي کولی په ثبت شوي  
سوداگريز علامت يا د اجناسو،  
مالونو، محصولاتو يا هغو خدمتونو  
په لست کې چې سوداگريز علامت  
پدې منظور، دمخه ثبت شوی، د  
نوي کتنې په وخت کې بدلونونه  
راولي.

## د سوداگريز علامت مالکیت

یوویستمه ماده:

د سوداگريز علامت مالکیت  
په هغه شخص پورې اړه  
پیدا کوي چې لومړی ځل  
یې هغه استعمال کړی وي،  
خوداچې په محکمه کې یې خلاف  
ثابت شي.



دسوداگریز علامت ختم

دوه ویشتمه ماده :

دسوداگریز علامت د مالکیت حق ،  
په لاندو حالاتو کې ختمېږي:

۱- له سوداگری، صنعت، کرنې یا  
هغو خدمتونو څخه انصراف چې  
د خاصو سوداگریزو علامو په  
مالکیت پورې مربوط وي،.

۲- د قانون د حکمونو مطابق ، په  
بل شخص د مالکیت د حق پلورل  
یا هر ډول لېږدېدل.

۳- د دې قانون د شلمې مادې په  
(۲) فقره کې د درج شوي حکم  
مطابق د شپږو میاشتو مودې په ترڅ  
کې، دسوداگریز علامت د ثبت د حق  
دنوې کېدو، د غوښتنلیک نه  
وړاندې کول.

۴- که چېرې ثابته شي چې  
سوداگریز علامت د دريو پرله پسې  
کلونو لپاره استعمال شوی ندی،  
اړونده سوداگریزه محکمه د ذینفع

ختم مالکیت علامت تجارتي

ماده بیست و دویم:

حق مالکیت علامت تجارتي در  
حالات ذیل خاتمه می یابد:

۱- انصراف از تجارت، صنعت،  
زراعت یا خدماتی که به مالکیت  
علایم تجارتي، خاص  
مربوط باشد.

۲- فروش یا هر نوع انتقال حق  
مالکیت به شخص دیگر، طبق  
احکام قانون .

۳- عدم ارایه درخواست  
تجدید ثبت حق علامت تجارتي  
در خلال مدت شش ماه  
مطابق حکم مندرج فقره (۲)  
ماده بیست و دویم این  
قانون .

۴- هر گاه ثابت گردد علامت  
تجارتي برای مدت سه سال  
متوالی استعمال نگردیده است ،  
محکمه تجارتي مربوط

به اساس تقاضای شخص ذینفع که علامت بنام وی ثبت گردیده، می تواند اصدار حکم نماید، مگر اینکه مالک علامت تجارتي (شخص اول) دلایل موجهی رامینی بر عدم استفاده از آن را طی مدت مذکور ارائه نماید. در اینصورت با رعایت احکام مندرج ماده دوازدهم این قانون ثبت گردد.

۵- صدور حکم محکمه ذیصلاح راجع به ابطال حق ملکیت.

تولید یا عرضه در ساحه

جغرافیایی مشهور

ماده بیست و سوم:

(۱) هرگاه نام یک ساحه مشهور جغرافیایی بحیث جزء

شخص چې علامت یې په نوم ثبت شوی دی دغوښتنې پر بنسټ، کولی شي حکم صادر کړي، خوداچې دسوداگریز علامت مالک (لومړی شخص)، په یاده شوې موده کې له هغه څخه دنه گټې اخیستنې په اړه مؤجه دلایل، وړاندې کړي پدې صورت کې، ددې قانون په دوولسمه ماده کې د درج شوي حکم له په پام کې نیولو سره ثبتېږي.

۵- د ملکیت د حق د باطلېدو په اړه د واکمنې محکمې د حکم صادرېدل.

په مشهوره جغرافیایی ساحه کې

تولید یا عرضه

درویشتمه ماده:

(۱) که چېرې د یوې مشهورې جغرافیایی ساحې نوم په

مشمول علامت تجارتي ثبت شده باشد، مالک آن مکلف است، تولید اجناس و محصولات یا عرضه خدمات را در همان ساحه جغرافیایی انجام دهد.

(۲) اشخاص حقیقی یا حکمی نمی توانند، بخاطر اغفال مردم با استفاده از وسایل مختلف جنس، محصول یا خدمت را طور معرفی یا قلمداد نماید که بر خلاف نشانه واقعی ساحه جغرافیایی مربوط باشد.

(۳) اشخاص حقیقی یا حکمی که به تولید جنس یا محصول یا عرضه خدمات در ساحه جغرافیایی می پردازند، که دارای شهرت خاص می باشد نمی توانند نشان جغرافیایی را در مورد اجناس، محصولات یا خدمات مشابهی که در سایر ساحات

سوداگریز علامت کی دشامل جزء په توگه ثبت شوی وي، مالک یې مکلف دی، د اجناسو او محصولاتو تولید یا د خدمتونو وړاندې کول، په هماغې جغرافیایی ساحې کې سرته ورسوي.

(۲) حقیقی یا حکمی اشخاص نشي کولی، د خلکو د تېرايستو (اغفال) لپاره، له بېلا بېلو وسایلو څخه په استفادې سره جنس، محصول یا خدمت داسې معرفی یا قلمداد کړي چې د اړوندې جغرافیایی ساحې د رېښتینې نښې پر خلاف وي.

(۳) هغه حقیقی یا حکمی اشخاص چې پداسې جغرافیایی ساحه کې د جنس یا محصول په تولید یا د خدمتونو په وړاندې کولو لاس پورې کوي چې خاص شهرت لري، نشي کولی جغرافیایی نښه چې د ورته اجناسو، محصولاتو یا خدمتونو په هکله په نورو ساحو کې تولید یا وړاندې

تولید یا عرضه می گردند، بگونه استعمال نماید تا چنان پنداشته شود که تولید جنس یا محصول یا عرضه خدمت مذکور در همان ساحه مشهور صورت گرفته است.

## استفاده از نام های مشهور

ماده بیست و چهارم:

اشخاص حقیقی یا حکمی می توانند علایم و نام های مشهور جغرافیایی را که در اصطلاح تجارت به منظور نام گذاری جنس، تولید یا خدمت مربوط مورد استفاده قرار می گیرد، استعمال نمایند، مگر اینکه چنین علایم جغرافیایی عام طبق حکم مندرج ماده سی و یکم این قانون، اغفال کننده باشد.

کپری، په داسې ډول استعمال کړي چې داسې وگڼل شي د نوموړو اجناسو، محصولاتو تولید یا د خدمتونو وړاندې کېدل په هماغې مشهورې ساحې کې صورت موندلی دی.

## له مشهورو نومونو څخه استفاده

څلېرې شتمه ماده:

حقیقی یا حکمی اشخاص کولی شي هغه مشهوره جغرافیایی علامې یا نومونه چې د سوداګرۍ په اصطلاح کې د جنس، تولید یا اړوند خدمت د نومونې په منظور تر ګټې اخیستنې لاندې نیول کپري، استعمال کړي، خو دا چې دغه ډول عامې جغرافیایی علامې، ددې قانون په یوډېرشمه ماده کې د درج شوي حکم مطابق، تېراستونکې وي.

## درېم فصل

### اعتراضونه

#### د اعتراض حق

پنځه ويستمه ماده:

لاندې اشخاص د سوداگريزو علامو په اړه، چې په هکله ئې خپله د ثبت غوښتنه وړاندې کړې او يا يې هم ثبت کړې وي، اعتراض کولای شي:

۱- هغه شخص چې مدعي وي هغه علامه يې خپله سوداگريزه علامه ده.

۲- هغه شخص چې علامه د هغه سوداگريزې علامې ته دومره ورته چې استهلا کوونکي په اشتباه کې واچوي.

#### د اعتراض ډول

شپږويستمه ماده:

(۱) ذينفع اشخاص يا د هغوی قانوني استازي کولی شي،

## فصل سوم

### اعتراضات

#### حق اعتراض

ماده بیست و پنجم:

اشخاص آتی درباره علامت تجارتي که راجع به آن درخواست ثبت به عمل آمده و یا به ثبت رسیده باشد اعتراض کرده می توانند:

۱- شخصی که مدعی باشد آن علامت، علامت تجارتي خودش می باشد.

۲- شخصی که، علامت به علامت تجارتي اش به اندازه شبیه باشد که مستهلکین را به اشتباه بی اندازد.

#### طرز اعتراض

ماده بیست و ششم:

(۱) اشخاص ذینفع یا نمایندگان قانونی آنها می توانند، در مورد

ثبت علامت تجارتي در خلال مدت (۳۰) روز بعد از نشر در جریده رسمی اعتراض خویشرا طور کتبی یا از طریق پست راجستري به دفتر ثبت مرکزی (بخش ثبت علايم تجارتي)، ارایه نماید.

(۲) دفتر ثبت مرکزی (بخش ثبت علايم تجارتي)، مکلف است، در خلال مدت (۱۵) روز از تاریخ دریافت اعتراض، نقل آنرا به درخواست دهنده ثبت علامت تجارتي که عليه او اعتراض صورت گرفته، ارائه نماید.

(۳) هرگاه درخواست دهنده ثبت در خلال مدت (۳۰) روز بعد از ارسال اطلاعیه اعتراض از طرف دفتر ثبت مرکزی (بخش

د سوداگريز علامت د ثبت په هکله، په رسمي جریده کې د خپرېدو له نېټې څخه وروسته د (۳۰) ورځو مودې په ترڅ کې خپل اعتراض په ليکلي توگه يا د راجستري پست له لارې، د مرکزي ثبت دفتر (د سوداگريزو علامو د ثبت برخې) ته وړاندې کړي.

(۲) د مرکزي ثبت دفتر (د سوداگريزو علامو د ثبت برخه) مکلف دی، د اعتراض د ترلاسه کولو له نېټې څخه د (۱۵) ورځو مودې په ترڅ کې، د هغه نقل د سوداگريز علامت د ثبت غوښتنلیک ورکونکي ته چې پر ضدې اعتراض شوی دی، وړاندې کړي.

(۳) که چېرې د ثبت غوښتنلیک ورکونکي، هغه ته د مرکزي ثبت دفتر (د سوداگريزو علامو د ثبت برخې) لخوا د اعتراض د خبرتيا له

ثبت علايم تجارتي)، به وی از درخواست خود انصراف نه ورزد، شخص اعتراض کننده می تواند در خلال مدت (۶۰) روز به محکمه تجارتي مربوط شکایت نماید. در خلال این مدت جریان (پروسه) ثبت تعلیق می گردد.

(۴) هرگاه شخص اعتراض کننده نتواند در خلال مدت مندرج فقره (۳) این ماده به محکمه مراجعه نماید، یا بعد از آن شکایت خود را تعقیب نه نماید، در این صورت علامت تجارتي به نام شخصی که درخواست ثبت را نموده است، ثبت و شخص اعتراض کننده مستحق باز پرداخت هیچ نوع حق الثبت (فیس) تأدیسه شده نمی باشد.

استولوخنه وروسته د (۳۰) ورخو مودې په ترخ کې، له خپل غوښتنلیک څخه صرف نظر ونکړي، اعتراض کوونکی شخص کولی شي، د (۶۰) ورخو مودې په ترخ کې اړوندې سوداگریزې محکمې ته شکایت وکړي. ددې مودې په ترخ کې د ثبت بهیر (پروسه) ځنډېږي.

(۴) که چېرې اعتراض کوونکی شخص ونکړای شي، ددې مادې په (۳) فقره کې د درج شوې مودې په ترخ کې محکمې ته مراجعه وکړي یا له هغې وروسته خپل شکایت تعقیب نکړي، پدې صورت کې سوداگریز علامت دهغه شخص په نوم چې د ثبت غوښتنه یې کړې ده، ثبت او اعتراض کوونکی شخص د هېڅ ډول ورکړل شوي حق الثبت (فیس) دبېرته ورکړې مستحق ندی.

د سوداگریز علامت د لېږد یا

بدلون په اړه د اعتراض ډول

اووه ویستمه ماده:

که اعتراض د علامت د لېږد د ثبت یا د علامت د بدلون د ثبت او یا د هغو محصولاتو او تولیداتو د بدلون د ثبت په اړه وي چې هغه علامت د هغوی د تشخیصېدو او تثبیتېدو لپاره ټاکل شوی وي، په اعتراضونو پورې د اړوندو موادو حکمونه پدې هکله تطبیقېږي.

د محکمې تصمیم

اته ویستمه ماده:

(۱) اړونده سوداگریزه محکمه دشخړې دارخونو دغوبښتنلیک دشخړنې په وخت کې، د ثبت د تأیید یا رد په هکله د وړاندو شوو دلایلو له په پام کې نیولو سره، تصمیم نیسي.

(۲) د محکمې قطعي حکم د

طرز اعتراض درمورد انتقال یا

تغییر علامت تجارتي

ماده بیست وهفتم:

اگر اعتراض راجع به ثبت انتقال علامت یا ثبت تغییر علامت و یا درباره ثبت تغییر محصولات و تولیداتی باشد که آن علامت برای تثبیت و تشخیص آنها تعیین شده است، احکام مواد مربوط به اعتراضات درمورد تطبیق می گردد.

تصمیم محکمه

ماده بیست و هشتم:

(۱) محکمه تجارتي مربوط حين رسیدگی به درخواست طرفین منازعه با نظر داشت دلایل ارائه شده در مورد تأیید یا رد ثبت، تصمیم اتخاذ می نماید.

(۲) حکم قطعی محکمه به



محکوم له په لگښت په یوه رسمي ورځپاڼه کې خپرېږي. محکوم له کولی شي، یا د شوي مخارج د خساراتو په جمله کې، له محکوم علیه څخه وغواړي.

## د سوداگریز علامت استعمال

نهه ویشتمه ماده:

که چېرې اعتراض کوونکي شخص ثابته کړي چې دا اعتراض وړ سوداگریز علامت په مستمره توګه د هغه لخوا استعمال شوی دی، پدې صورت کې اړونده سوداگریزه محکمه دهغه په نوم د سوداگریز علامت د ثبت حکم صادر وي، که چېرې سوداگریز علامت، د ثبت د غوښتنلیک وړ کوونکي په نوم دمخه ثبت شوی وي، دهغه د ثبت نوم حذف او سوداگریزه محکمه د اعتراض کوونکي په نوم د سوداگریز علامت په ثبت

مصرف محکوم له در یکی از روزنامه های رسمی نشر می شود. محکوم له می تواند مخارج مذکور را در جمله خسارات از محکوم علیه مطالبه نماید.

## استعمال علامت تجارتي

ماده بیست و نهم:

هرگاه شخص اعتراض دهنده، ثابت نماید، که علامت تجارتي مورد اعتراض بطور مستمر از طرف وی استعمال گردیده است، در این صورت محکمه تجارتي مربوط به ثبت علامت تجارتي به اسم وی حکم صادر می نماید. هرگاه علامت تجارتي، قبلاً به اسم درخواست دهنده ثبت، به ثبت رسیده باشد، اسم ثبت آن حذف و محکمه تجارتي به ثبت علامت تجارتي به اسم شخص اعتراض دهنده،

حکم صادر وي.

د دعوي دوخت دتېرېدو

(مرورزمان) موده

دېرشمه ماده:

د سوداگريزعلامت په ثبت پورې د اړوندې دعوي د اورېدو يا څېړنې لپاره د وخت تېرېدل يو کال دی، هغه اشخاص چې د سوداگريزعلامت د ثبت له نېټې څخه د يادې شوې مودې په ترڅ کې دهغه په هکله اعتراض ونکړي، دعوي يې د اورېدو وړ نده.

**څلورم فصل**

**مجازات**

سرغړونې

يو دېرشمه ماده :

(۱) شخص د لاندې مواردو له يوه څخه د سرغړونې په صورت کې، له احوالو سره سم د رسېدلي زيان په تناسب، د هغه په جبرانولو

حکم صادر می نماید.

مدت مرور زمان

دعوی

ماده سی ام:

مرور زمان برای استماع یا رسیدگی دعوی مربوط به ثبت علامت تجارتي یک سال می باشد، اشخاص که در خلال مدت مذکور از تاریخ ثبت علامت تجارتي درمورد آن اعتراض نه نمایند، دعوی شان قابل سمع نمی باشد.

**فصل چهارم**

**مجازات**

تخلفات

ماده سی و یکم :

(۱) شخص در صورت تخلف یکی از موارد ذیل، حسب احوال به تناسب ضرر وارده به جبران آن محکوم

محکومېري:

می گردد:

- ۱- د سوداگریز علامت تزویر یا تقلب چې دمخه د دې قانون د حکمونو مطابق ، د مرکزي ثبت په دفتر (د سوداگریزو علامو د ثبت برخه) کې ثبت شوی وي یا هغه داسې استعمال کړي چې دخلکو د اغفال موجب شي.
- ۲- د جعلی یا تقلید شوي علامت قصدي استعمال.
- ۳- د مالک له اجازې پرته په خپلو سوداگریزو تولیداتو کې د درېیم شخص د سوداگریز علامت نصبول.
- ۴- د جعلی، تقلیدي علامت لرونکو یا غیرمجازو اجناسو، محصولاتو یا خدمتونو عمدي پلورل ، پلورنې ته وړاندې کول، رواجول یا په واک کې لرل.
- ۵- د دې قانون په اتمه ماده کې د درج شوي علامت استعمالول.
- ۶- په اجناسو، محصولاتو یا ۱- تزویر یا تقلب علامت تجارتی که قبلاً طبق احکام این قانون در دفتر ثبت مرکزی (بخش ثبت علایم تجارتي)، به ثبت رسیده یا آنرا طوری استعمال نماید که موجب اغفال مردم گردد.
- ۲- استعمال قصدی علامت جعلی یا تقلید شده.
- ۳- نصب علامت تجارتي شخص ثالث، بدون اجازه مالک در تولیدات تجارتي خود.
- ۴- فروش عمدي، عرضه به فروش، ترویج یا در تصرف داشتن اجناس، محصولات یا خدمات دارای علامت جعلی، تقلیدی یا غیر مجاز.
- ۵- استعمال علامت مندرج ماده هشتم این قانون .
- ۶- ذکر مدال ها، دیپلوم ها ،

جوایز یا رتب افتخاری در اجناس ، محصولات یا خدمات که به آنها متعلق نباشد، یا در مورد نهاد یا اسامی تجارتي که اصلاً کسب نکرده باشد .

۷- استفاده از امتیازات اختصاص یافته به اجناس و محصولات دارای نمایش یا خدمات مشترک ، مگر اینکه منبع و ماهیت امتیازات متذکره، طور واضح بیان شده باشد.

۸- استعمال نشان های جغرافیایی یک ساحه دارای شهرت خاص در تولید جنس، محصول یا خدمت معین روی جنس، به نحوی که این اجناس، محصولات یا خدمات در آن ساحه تولید ، ایجاد گردیده است، سبب اغفال

خدمتونو کي دملالونو، دیپلومونو، جایزو یا افتخاري (ویارمنو) القابو کوم چي په هغو پورې اړه نلري یا دهغو سوداگریزو بنسټونو یا نومونو په هکله چي اصلاً یې ترلاسه کړي نه وي، ذکر کول.

۷- دنندارې وړ اجناسو او محصولاتو یا گډو خدمتونو ته له اختصاص شوو امتیازونو څخه استفاده، خوداچي د نوموړو امتیازونو سرچینه او ماهیت په څرگنده توگه بیان شوی وي.

۸- دجنس، محصول، یا خدمت پرمخ دجنس، محصول یا ټاکلي خدمت په تولید کي د یوې ځانگړې شهرت لرونکي جغرافیایی ساحې دنښانونو استعمالول، پداسي ډول چي دغه اجناس، محصولات یا خدمتونه د تولید په هغې ساحې کي رامنځته شويدي، د خلکو د

اعفال سبب شي.

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې د درج شوې سرغړونې د تکرار په صورت کې، مرتکب د رسېدلي زیان په دوه چنده جبران او هغه حبس چې له شپږو میاشتو څخه لږ او له یوه کال څخه زیات نه وي، محکومېږي.

د زیان د جبران غوښتنه

دوه دېرشمه ماده :

زیانمن شوی شخص کولی شي په اړوند سوداگریز علامت کې د تزویر په صورت کې، دهغه د استعمال منع کېدل وغواړي او له فاعل څخه د زیان د جبران غوښتنه وکړي.

د اجناسو مصادره کول او

د فعالیت دځای بندول

دري دېرشمه ماده :

واکمنه محکمه، پدې فصل کې د

مردم گردد.

(۲) در صورت تکرار تخلف مندرج فقره (۱) این ماده مرتکب به جبران دو چند ضرر وارده و یا حبسی که از شش ماه کمتر و از یک سال بیشتر نباشد، محکوم می گردد.

مطالبه جبران خساره

ماده سی و دوم:

شخص متضرر می تواند در صورت تزویر در علامت تجارتي مربوط، منع استعمال آنرا درخواست و جبران خساره را از فاعل مطالبه نماید.

مصادره اجناس و مسدود نمودن

محل فعالیت

ماده سی و سوم:

محکمه ذیصلاح، علاوه

برمحکومیت به مجازات  
مندرج این فصل حسب احوال  
به مصادره اجناس و محصولات  
که موضوع جرم را تشکیل  
داده مبالغی که از اثر ارتکاب  
جرم بدست آمده و وسایلی  
که در ارتکاب جرم مورد استعمال  
قرار گرفته و به مسدود نمودن  
محل فعالیت برای مدت الی  
ششماه و در صورت تکرار  
آن به قطع دایمی فعالیت حکم  
می نماید.

## فصل پنجم

### احکام متفرقه

#### حق الثبت

ماده سی و چهارم:

(۱) مالک مکلف است در بدل  
درخواست نامه و ثبت علامت  
تجارتی مبالغی را بنام حق الثبت  
تأدیه نماید که اندازه آن از طرف

درج شوو مجازاتو برمحکومیت  
برسپره، داحوالو مطابق د هغو  
اجناسو او محصولاتو چې د جرم  
موضوع گرځېدلي د هغو مبالغو چې  
د جرم له ارتکاب څخه لاسته  
راغلي، د هغو وسایلو چې د جرم  
په ارتکاب کې تر استعمال لاندې  
نیول شوي پرمصادري او  
ترشپرومیاشتو مودې پورې فعالیت  
دځای پرېنښودو او د تکرار په  
صورت کې یې، فعالیت پردایمي  
بندولو باندې حکم کوي.

## پنجم فصل

### متفرقه حکمونه

#### حق الثبت

څلور دېرشمه ماده:

(۱) مالک مکلف دی د غوښتنلیک  
او سوداگریز علامت د ثبت په بدل  
کې د حق الثبت په نوم څه پیسې  
ورکړي چې اندازه یې د وزیرانو د

شوري لخوا ٽاڪل ڪپري.

(۲) ددي مادي په (۱) فقره ڪي  
درج شوي مبالغ دولت د  
وارداتو په حساب، بانڪ ته  
تحويلپري.

### دمقرو وضع ڪبدل

پنڌه دپرشمه ماده :

د سوداگري او صنايعو وزارت  
کولي شي، ددي قانون د حکمونو  
دبڼه تطبيق په منظور، مقررې له  
پراوونو څخه تپري، لايحي او  
کرنلاري وضع کري.

### د انفاذ نېټه

شپږ دپرشمه ماده:

دغه قانون له توشېح وروسته نافذ  
او په رسمي جریده کې خپرپري  
او په انفاذ سره يې د ۱۳۳۹ کال  
د رسمي جريدې په (۱۰۰) گڼه  
کې خپره شوې د تجارتي علامو  
اصولنامه ملغي شمېرل کپري.

شورای وزیران تعیین می گردد.

(۲) مبالغ مندرج فقره (۱) این  
ماده به حساب واردات دولت  
تحويل بانک می گردد.

### وضع مقررہ ہا

مادہ سی و پنجم:

وزارت تجارت و صنایع  
می تواند، به منظور تطبيق  
بہتر احکام این قانون، مقررہ ہا را  
طی مراحل، لوائح و  
طرز العمل ہا را وضع  
نماید .

### تاریخ انفاذ

مادہ سی و ششم:

این قانون بعد از توشیح نافذ  
و در جریدہ رسمی نشر می گردد  
و با انفاذ آن اصولنامہ علایم  
تجارتی منتشرہ جریدہ رسمی  
شمارہ (۱۰۰) سال ۱۳۳۹  
ملغي شمردہ می شود.